



PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. This Agreement incorporates those appendices at the end of this Agreement.

This Red Hat Enterprise Agreement, including all referenced appendices and documents located at URLs (the "Agreement"), is between Red Hat Limited ("Red Hat") and the purchaser or user of Red Hat software and services who accepts the terms of this Agreement ("Client"). The effective date of this Agreement ("Effective Date") is the earlier of the date that Client signs or accepts this Agreement or the date that Client uses Red Hat's software or services.

1. Scope of Agreement

1.1 Framework. This Agreement establishes a framework that will enable Red Hat to provide Software and Services to Client. "Software" means Red Hat Enterprise Linux, JBoss Enterprise Middleware and other software programs branded by Red Hat, its Affiliates, and/or third parties including all modifications, additions or further enhancements delivered by Red Hat. The specific services (the "Services") and/or Software that Red Hat will provide to Client will be described in an Order Form, signed by the parties or otherwise accepted by Red Hat, which may consist of (a) one or more mutually agreed order forms, statements of work, work orders or similar transaction documents, or (b) an order placed by Client through Red Hat's online store accessible from a Red Hat website. The parties agree that the terms of this Agreement will govern all purchases and use by Client of Software and Services unless otherwise agreed by the parties in writing.

VEUILLEZ LIRE SOIGNEUSEMENT LE PRÉSENT CONTRAT AVANT D'ACHETER ET/OU D'UTILISER LES LOGICIELS OU LES SERVICES DE RED HAT. EN UTILISANT LES LOGICIELS OU LES SERVICES DE RED HAT, LE CLIENT EXPRIME SON CONSENTEMENT AU PRÉSENT CONTRAT, ET L'ACCEPTE, ET RECONNAÎT QU'IL A LU ET QU'IL A COMPRIS LE PRÉSENT CONTRAT ; TOUTE PERSONNE PHYSIQUE AGISSANT POUR LE COMPTE D'UNE PERSONNE MORALE DÉCLARE QU'ELLE A LE POUVOIR DE CONCLURE LE PRÉSENT CONTRAT POUR LE COMPTE DE LADITE PERSONNE MORALE. SI UN CLIENT N'ACCEPTE PAS LES CLAUSES DU PRÉSENT CONTRAT, IL NE DOIT UTILISER NI LES LOGICIELS NI LES SERVICES DE RED HAT. Le présent contrat incorpore les annexes au présent contrat.

Le présent Contrat d'Entreprise Red Hat, y compris les documents situés à certaines adresses URL qui y sont référencés (le « Contrat »), est conclu entre Red Hat Limited (« Red Hat ») et l'acheteur ou l'utilisateur de logiciels ou de services Red Hat qui accepte les clauses du Présent Contrat (« Client »). La date d'entrée en vigueur du Présent Contrat (la « Date d'Entrée en Vigueur ») est celle des dates suivantes qui se produit la première : la date à laquelle le Client signe ou accepte le Présent Contrat, ou la date à laquelle le Client utilise un logiciel ou des services de Red Hat.

1. Portée du Contrat

1.1 Cadre. Le Présent Contrat établit un cadre qui permettra à Red Hat de fournir les Logiciels et les Services au Client. « Logiciels » signifie « Red Hat Enterprise Linux », « JBoss Enterprise Middleware », et d'autres programmes logiciels commercialisés par Red Hat, par ses Affiliés, et/ou par des tiers, et cela inclut toutes les modifications, ajouts et autres améliorations livrés par Red Hat. Les services spécifiques (les « Services ») et/ou les Logiciels que Red Hat fournira au Client seront décrits dans le Bon de Commande signé par les parties, ou seront acceptés de quelque autre manière que ce soit par Red Hat, telle que : (a) un ou plusieurs bons de commande, descriptions de travaux, commandes de travaux, ou documentation similaire contractuelle, qui auront été mutuellement convenus ; ou par (b) une commande passée par le Client par l'intermédiaire d'un online store de Red Hat accessible depuis un site web de Red Hat. Les parties conviennent que les clauses du Présent Contrat régiront tous les achats et toutes les utilisations, par le Client, des Logiciels et des Services, à moins que les parties aient convenu par écrit qu'il devait en être autrement.

1.2 Affiliates. Red Hat and Client agree that Affiliates of Client may acquire Software and Services from Red Hat or its Affiliates by entering an Order Form with Red Hat (or a Red Hat Affiliate) that incorporates the terms and conditions of this Agreement. The parties acknowledge that adjustments to the terms of this Agreement may be made in a particular Order Form (for example, to address disparate tax and/or legal regimes in other geographic regions). "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

1.3 Business Partners. Red Hat has entered into agreements with other organizations ("Business Partners") to promote, market and support certain Software and Services. When Client purchases Software and Services through a Business Partner, Red Hat confirms that it is responsible for providing the Software and Services to Client under the terms of this Agreement. Red Hat is not responsible for (a) the actions of Business Partners, (b) any additional obligations Business Partners have to Client, or (c) any products or services that Business Partners supply to Client under any separate agreements between a Business Partner and Client.

2. Obligations of the Parties

2.1 On-Site Obligations. If Red Hat personnel are working on Client's premises (a) Client will provide a safe and secure working environment for Red Hat personnel, and (b) Red Hat will comply with all reasonable workplace safety and security standards and policies, applicable to Client's employees, of which Red Hat is notified in writing by Client in advance. Red Hat and the Client undertake to comply with health and safety regulations, including French Regulation of February 20, 1992, No. 92-158.

2.2 Changes to Work and Delays. Changes to the Services will be made only through a written change order signed by both parties. In the event that (a) Client fails to timely fulfill its obligations under an Order Form, and this failure adversely impacts the provision of Services, or (b) events outside of either party's reasonable control cause a delay in or otherwise affect Red Hat's ability to perform its obligations under an Order Form, Red Hat will be entitled to appropriate relief, including adjusting the timing of its delivery of applicable Services.

1.2 Affiliés. Red Hat et le Client conviennent que les Affiliés du Client pourront acquérir, de Red Hat ou de ses Affiliés, des Logiciels et des Services par un Bon de Commande avec Red Hat (ou avec un Affilié de Red Hat) qui devra incorporer les clauses et les conditions du Présent Contrat. Les parties conviennent que des ajustements aux clauses du Présent Contrat pourront être faites dans un Bon de Commande particulier (par exemple pour tenir compte de régimes fiscaux et/ou juridiques différents dans d'autres régions géographiques). « Affilié » signifie une personne morale qui détient ou contrôle, qui est détenue ou contrôlée par, ou qui est sous le contrôle commun de ou est la propriété commune d'une partie, le « contrôle » étant la possession, directe ou indirecte, du pouvoir de diriger, ou de faire diriger, la gestion et la politique d'une personne morale, que ce soit au moyen de la détention de titres assortis du droit de vote, ou au moyen de contrats ou de quoi que ce soit d'autre.

1.3 Red Hat a conclu des contrats avec d'autres organismes (« Partenaires Professionnels ») pour promouvoir, commercialiser et fournir l'assistance relative à certains Logiciels et Services. Lorsqu'un Client achète un Logiciel et/ou des Services par l'intermédiaire d'un Partenaire Professionnel, Red Hat confirme qu'il assume la responsabilité de fournir les Logiciels et les Services au Client selon les clauses du Présent Contrat. Red Hat n'est pas responsable (a) des actes des Partenaires Professionnels, ni (b) des obligations supplémentaires que le Partenaire Professionnel pourrait avoir envers le Client, ni (c) de produits ou de services que les Partenaires Professionnels fournissent au Client en vertu de contrats séparés conclus entre le Partenaire Professionnel et le Client.

2. Obligations des parties

2.1 Obligations en relation avec le lieu du travail. Si le personnel de Red Hat doit travailler dans les locaux du Client, (a) le Client devra fournir au personnel de Red Hat un environnement sûr, et (b) Red Hat se conformera à toutes les normes et politiques raisonnables de sécurité du lieu de travail applicables aux employés du Client qui auront été notifiées à l'avance par écrit par le Client. Red Hat et le Client s'engagent à se conformer aux réglementations régissant la sécurité et l'hygiène, y compris le décret français du 20 février 1992, n° 92-158.

2.2 Modification de services et retards. Les modifications imposées aux Services devront être uniquement effectués au moyen d'un ordre de modification écrit signé par les deux parties. Dans le cas où (a) le Client ne satisfait pas à bonne date ses obligations en vertu d'un Bon de Commande, ce manquement ayant un impact défavorable sur la fourniture des Services ; ou si (b) des événements échappant au contrôle raisonnable de l'une ou de l'autre partie causent des retards ou affectent de quelque autre manière que ce soit la capacité de Red Hat d'exécuter ses obligations en vertu d'un Bon de Commande, Red Hat aura droit à un recours approprié, y compris en ajustant les dates de ses livraisons des Services concernés.

2.3 Assistance. Client may provide Red Hat access to Client information, systems, and software (“Client Information”), and resources such as workspace, network access, and telephone connections as reasonably required by Red Hat in order to provide the Services. Client understands and agrees that (a) the completeness, accuracy of, and extent of access to, any Client Information provided to Red Hat may affect Red Hat’s ability to provide Services, and (b) if reasonable access to Client Information is not provided, Red Hat will be relieved from providing any Services dependent upon such access. Client will obtain any third party consents necessary to grant Red Hat access to the Client Information that is subject to the proprietary rights of, or controlled by, any third party, or which is subject to any other form of restriction upon disclosure.

3. Payment

3.1 Fees and expenses. Fees for the Services (the “Fees”) will be identified in an Order Form and are (a) due upon Red Hat’s acceptance of an Order Form or, for renewal of Services, at the start of the renewal term, and (b) payable in accordance with Section 3.2. Fees are stated in euros, must be paid in euros, and, unless otherwise specified in writing, do not include out-of-pocket expenses or shipping costs. Client will reimburse Red Hat for all reasonable expenses Red Hat incurs in connection with the performance of Services. Client agrees to pay Red Hat the applicable Fees for each Unit. “Unit” is the measurement of Software or Service usage defined in the applicable Order Form. Any renewal of Subscription Services will be at the same price per Unit listed in the applicable Order Form. “Subscription Services” mean fee-bearing subscriptions for a defined period of time for a certain scope of Services.

3.2 Invoices

2.3 Assistance. Le Client pourra accorder à Red Hat un droit d'accès aux informations, aux systèmes et aux logiciels du Client (les « Informations du Client ») et un droit d'utilisation de ressources telles que des espaces de travail, des accès aux réseaux informatiques, et des connexions téléphoniques, conformément à ce qui sera raisonnablement requis par Red Hat pour fournir les Services. Le Client comprend et accepte que (a) le caractère complet et exact, et l'étendue du droit d'accès à des Informations du Client qui auront été accordés à Red Hat pourront affecter la capacité de Red Hat de fournir les Services, et que (b) si un droit d'accès raisonnable aux Informations du Client ne lui est pas accordé, Red Hat sera relevé de ses obligations de fournir les Services qui dépendent de cet accès. Le Client devra obtenir des tiers concernés tous les consentements nécessaires pour que Red Hat puisse avoir accès aux Informations du Client qui seraient soumises au droit de propriété de, ou qui seraient contrôlées par, quelque tiers que ce soit, ou dont la divulgation qui serait soumise à quelque forme que ce soit de restriction à toute divulgation.

3. Paiement

3.1 Redevances et frais. Les redevances pour les Services (les « Redevances ») seront identifiées dans un Bon de Commande et sont (a) dues lors de l'acceptation, par Red Hat, d'un Bon de Commande, ou, pour le renouvellement de Services, au début de la période de renouvellement, et (b) devront être payées conformément à la Section 3.2. Les Redevances sont libellées en euros, doivent être payées en euros, et, sauf stipulation écrite contraire, n'incluent pas les débours ni les frais de port. Le Client devra rembourser à Red Hat toutes les dépenses raisonnables que Red Hat aura supportées en relation avec l'exécution des Services. Le Client s'engage à payer à Red Hat les Redevances relatives à chaque Unité. « L'Unité » est la quantité d'utilisation d'un Logiciel ou de Services qui est définie dans le Bon de Commande correspondant. Tout renouvellement de Services Souscrits devra se faire au même prix par Unité que celui figurant dans le Bon de Commande correspondant. « Services Souscrits » signifie une souscription entraînant une redevance, pour une période définie, pour une certaine étendue de Services.

3.2 Factures

3.2.1 If Client desires credit terms with respect to the payment of Fees, Client will reasonably cooperate with Red Hat in establishing and periodically re-confirming Client's credit-worthiness. If credit terms are provided to Client, Red Hat will invoice Client for the Fees upon Red Hat's acceptance of the applicable Order Form and upon acceptance of any future order. Unless otherwise specified in an Order Form and subject to Red Hat's approval of credit terms, Client will pay Fees and expenses, if any, no later than thirty (30) days from the date of each invoice; provided, however, that Fees for professional services, training, training credits and other service credits are due prior to delivery. Except as otherwise provided in this Agreement, any and all payments made by Client pursuant to this Agreement are non-refundable. Red Hat reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change its credit terms if actual payment has not been received within thirty (30) days of the invoice date.

3.2.2 If Client is paying by credit card, Client (a) authorizes Red Hat to charge Client's credit card for the Services and for the amount due at the time of renewal of Subscription Services, and (b) agrees to provide updated credit card information to Red Hat for renewal purposes.

3.3 Taxes. All Fees are exclusive of Taxes. Client will pay Red Hat an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement or an applicable Order Form which are paid by or are payable by Red Hat. "Taxes" means any form of sales, use, value added or other form of taxation and any fines, penalties, surcharges or interest, but excluding any taxes based solely on the net income of Red Hat. If Client is required to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, Client will increase the sum payable to Red Hat by the amount necessary so that Red Hat receives an amount equal to the sum it would have received had Client made no withholdings or deductions.

4. License and ownership

4.1 Software. Each type of Software is governed by a license grant or an end user license agreement, which license terms are contained or referenced in the appendices to this Agreement or the applicable Order Form.

3.2.1 Si le Client souhaite obtenir des facilités de crédit pour le paiement de Redevances, le Client devra raisonnablement coopérer avec Red Hat pour établir, et reconfrmer périodiquement, la solvabilité du Client. Si des facilités de crédit sont accordées au Client, Red Hat facturera les Redevances au Client lors de l'acceptation par Red Hat du Bon de Commande correspondant, et lors de l'acceptation de toute commande ultérieure. Sauf spécification différente dans un Bon de Commande, et sous réserve de l'approbation par Red Hat des facilités de crédit, le Client devra payer les Redevances, et les débours le cas échéant, au plus tard trente (30) jours après la date de chaque facture, étant convenu, toutefois, que les Redevances pour les services professionnels, la formation, les « training credits » et les autres « service credits » sont dues avant la livraison. Sauf stipulation contraire du Présent Contrat, tous les paiements versés par le Client en application du Présent Contrat sont des sommes non remboursables. Red Hat se réserve le droit de suspendre ou de mettre fin à l'exécution de tout ou partie des Services, et où de changer les termes des facilités de crédit si les paiements n'ont pas été effectivement reçus dans les trente (30) jours suivant la date de la facture.

3.2.2 Si le Client paie par carte de paiement, le Client (a) autorise Red Hat à débiter de la carte de paiement du Client le prix des Services et la somme due au moment du renouvellement des Services Souscrits, (b) accepte de fournir à Red Hat des données mises à jour de la carte de paiement au moment des renouvellements.

3.3 Taxes. Toutes les Redevances sont hors taxes. Le Client devra payer à Red Hat un montant égal à toutes les Taxes ayant pour origine ou était en relation avec le Présent Contrat ou avec tout Bon de Commande applicable et qui auront été payées ou qui devront être payées par Red Hat. « Taxes » signifie toutes les formes d'imposition sur les ventes, sur les utilisations, sur la valeur ajoutée ou sur toute autre forme de taxation, ainsi que toutes les amendes, pénalités, surcharges et intérêts, mais à l'exclusion des impôts assis uniquement sur les bénéfices nets de Red Hat. Si le Client est dans l'obligation de procéder à des prélèvements ou de déduire quelque portion que ce soit des paiements dus à Red Hat, le Client devra augmenter la somme à payer à Red Hat du montant nécessaire pour que Red Hat reçoive un montant égal à la somme qu'il aurait reçue si le Client n'avait fait ni prélèvement ni déduction.

4. Licence et propriété

4.1 Logiciel. Chaque type de Logiciel est régi par un accord de licence ou par un contrat de licence d'utilisateur final ; les clauses de ces licences figurent dans, ou sont référencées dans, les annexes du Présent Contrat ou du Bon de Commande correspondant.

4.2 Freedom to Use Ideas. Subject to Section 9 and Client's rights in Client Information and notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement or an Order Form, the ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed by Red Hat in and during the course of any Order Form may be used by Red Hat, without an obligation to account, in any way Red Hat deems appropriate, including by or for itself or its clients or customers.

4.3 Marks. Unless expressly stated in an Order Form, no right or license, express or implied, is granted in this Agreement for the use of any Red Hat, Red Hat Affiliate, Client or third party trade names, service marks or trademarks, including, without limitation, the distribution of the Software utilizing any Red Hat or Red Hat Affiliate trademarks.

5. Reporting and Inspection

5.1 Reporting. Client will notify Red Hat (or the Business Partner form whom Client purchased software or Services) promptly if the actual number of Units of Software or Services utilized by Client exceeds the number of Units for which Client has paid the applicable Fees. In its notice, Client will include the number of additional Units and the date(s) on which such Units were first utilized. Red Hat (or the Business Partner) will invoice Client for the applicable Services for such Units and Client will pay for such Services no later than thirty (30) days from the date of invoice.

5.2 Inspection. During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designated agent may inspect Client's facilities and records to verify Client's compliance with this Agreement. Any such inspection will take place only during Client's normal business hours and upon no less than ten (10) days prior written notice from Red Hat. Red Hat will give Client written notice of any non-compliance, including the number of underreported Units of Software or Services, and Client will have fifteen (15) days from the date of this notice to make payment to Red Hat for the applicable Services provided with respect to the underreported Units. If Client underreports the number of Units utilized by more than five percent (5%) of the number of Units for which Client paid, Client will also pay Red Hat for the cost of such inspection.

4.2 Liberté d'utiliser les idées. Sous réserve de la Section 9 et des droits du Client sur les Informations du Client, et nonobstant toute stipulation du Présent Contrat ou dans un Bon de Commande, les idées, les méthodes, les concepts, les savoir-faire, les structures, les techniques, les inventions, les développements, les processus, les découvertes, les améliorations, et les autres informations et matériels développés par Red Hat dans le cadre du, et pendant l'exécution de tout Bon de Commande pourront être utilisés par Red Hat sans être obligé d'en rendre compte de quelque manière que ce soit conformément à ce que Red Hat estimera approprié, y compris par ou pour lui-même ou ses clients ou sa clientèle.

4.3 Marques. A moins que cela ait été expressément stipulé dans un Bon de Commande, aucun droit ni aucune licence, que ce soit explicitement ou implicitement, n'est accordé dans le Présent Contrat pour l'utilisation de noms commerciaux, de marques de Red Hat, d'Affiliés de Red Hat, de Client ou de tiers, y compris, notamment, la distribution de Logiciels utilisant les marques de Red Hat ou d'Affiliés de Red Hat.

5. Rapports et inspection

5.1 Rapports. Le Client devra prévenir Red Hat (ou le Partenaire Professionnel à qui le Client a acheté le logiciel ou les Services), sans délai, si le nombre effectif d'Unités de Logiciel ou de Services utilisé par le Client a dépassé le nombre d'Unités pour lesquelles le Client a payé les Redevances applicables. Dans sa notification, le Client devra inclure le nombre d'Unités additionnelles et la/les date(s) à laquelle/auxquelles les susdites Unités ont été utilisées pour la première fois. Red Hat (ou le Partenaire Professionnel) facturera au Client les Services applicables pour ces Unités, et le Client devra payer ces Services au plus tard trente (30) jours après la date de la facture.

5.2 Inspection. Pendant la période du Présent Contrat et, ensuite, pendant un (1) an, Red Hat ou l'agent qu'il aura désigné pourra inspecter les installations et les documents du Client afin de vérifier que le Client se conforme au Présent Contrat. De telles inspections ne pourront avoir lieu que pendant les heures normales de bureau du Client et après un préavis écrit d'au moins dix (10) jours adressé par Red Hat. Red Hat adressera au Client une notification écrite de non-conformité, incluant le nombre d'Unités de Logiciels ou de Services insuffisamment déclarées, et le Client aura quinze (15) jours à partir de la date de cette notification pour payer à Red Hat les Services concernés fournis au titre des Unités insuffisamment déclarées. Si le nombre d'Unités utilisées par le Client et non déclarées est supérieur à cinq pour cent (5 %) du nombre d'Unités payées par le Client, le Client devra également payer à Red Hat le coût de ladite inspection.

6. Term and Termination

6.1 Term and termination of Agreement. The term of this Agreement will begin on the Effective Date and will terminate at the expiration of ninety (90) days following written notice of termination given by one party to the other. Termination of this Agreement will not operate to terminate any Order Form and the terms and conditions of this Agreement will continue in full force and effect to the extent necessary to give effect to any Order Form in effect at the time of termination of this Agreement and until such time as the applicable Order Form expires or is terminated in accordance with Section 6.2 below.

6.2 Term and termination of Order Form

6.2.1 The term of an Order Form begins on the date the Order Form is executed ("Order Form Effective Date") and continues for the term stated in the Order Form. Thereafter, the term for Subscription Services will automatically renew for successive terms of one (1) year each, unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before the commencement of the next renewal term. Client must use any other Services set forth in an Order Form during the term specified in the Order Form or within one (1) year of the Order Form Effective Date, whichever is shorter; if unused, such Services will be forfeited.

6.2.2 If Client or Red Hat materially breaches the terms of an Order Form, and such breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party, then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate the applicable Order Form and/or this Agreement; provided, however, that no cure period will be required for a breach of Section 9 of this Agreement. The termination of an individual Order Form will not terminate any other Order Form or this Agreement unless otherwise specified in the written notice of termination. Without prejudice to any other right or remedy of Red Hat, in the event either party terminates an Order Form, Client will pay Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased such Software or Services) for all Services provided up to the effective date of termination.

6.3 Survival. If this Agreement or an Order Form is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, 13.5-13.14, and 14 of this Agreement (as the same are incorporated into each Order Form) will survive such termination.

7. Continuing Business

6. Durée et résiliation

6.1 Durée et résiliation du Contrat. La durée du Présent Contrat commencera à la Date d'Entrée en Vigueur, et se terminera à l'expiration des quatre-vingt-dix (90) jours suivant une notification de résiliation adressée par une partie à l'autre. La résiliation du Présent Contrat ne mettra fin à aucun Bon de Commande, et les clauses et les conditions du Présent Contrat continueront à être intégralement en vigueur et à produire tous leurs effets dans la mesure nécessaire pour que continuent à être en vigueur tous les Bons de Commande en vigueur au moment de la résiliation du Présent Contrat, et cela jusqu'au moment où le Bon de Commande applicable expirera ou sera résilié en application de la Section 6.2 ci-dessous.

6.2 Durée et résiliation d'un Bon de Commande

6.2.1 La durée d'un Bon de Commande commence à la date à laquelle le Bon de Commande est signé (« Date d'Entrée en Vigueur du Bon de Commande »), et demeure en vigueur pendant la période stipulée dans le Bon de Commande. Ensuite, la durée des Services Souscrits se renouvellera automatiquement pour des périodes successives de, chacune, un (1) an, à moins que l'une ou l'autre partie adresse à l'autre, au moins soixante (60) jours avant le début de la période suivante de renouvellement, une notification écrite de son intention de ne pas renouveler. Le Client devra utiliser tous les autres Services mentionnés dans le Bon de Commande, et cela pendant la période spécifiée dans le Bon de Commande ou pendant un (1) an à compter de la Date d'Entrée en Vigueur du Bon de Commande, celle de ces deux périodes qui sera applicable sera celle qui sera la plus courte. S'ils ne sont pas utilisés, le Client sera déchu de ses droits concernant ces Services.

6.2.2 Si le Client ou Red Hat viole substantiellement les clauses d'un Bon de Commande, et que cette violation n'est pas corrigée dans les trente (30) jours suivant la notification écrite de la violation adressée à la partie fautive, l'autre partie pourra, en adressant une notification écrite de résiliation à la partie fautive, résilier le Bon de Commande concerné et/ou le Présent Contrat, étant convenu qu'aucune période de correction ne sera accordée pour les violations au titre de la Section 9 du Présent Contrat. La résiliation d'un Bon de Commande individuel ne mettra pas fin à d'autres Bons de Commande ni au Présent Contrat, à moins que le contraire ait été spécifié dans la notification écrite de résiliation. Sans préjudice des autres droits ou recours de Red Hat, dans le cas où l'une ou l'autre partie résilierait un Bon de Commande, le Client devra payer à Red Hat (ou au Partenaire Professionnel à qui le Client aura acheté ce Logiciel ou ces Services) tous les Services fournis jusqu'à la date de résiliation effective.

6.3 Survivance. Si le Présent Contrat ou un Bon de Commande est résilié, pour quelque raison que ce soit, les Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, 13.5-13.14, et 14 du Présent Contrat (telles que les susdites sont incorporées dans chaque Bon de Commande) survivront à ladite résiliation.

7. Continuation de l'activité

Nothing in this Agreement will preclude or limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to Client. The terms of confidentiality in Section 9 will not prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under this Agreement.

8. Limitation of Liability and Disclaimer of Damages

8.1 Limitation of Liability. FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT AND ITS AFFILIATES AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ALL ORDER FORMS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE AMOUNTS RECEIVED BY RED HAT DURING TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY, WITH RESPECT TO THE PARTICULAR ITEMS (WHETHER SOFTWARE, SERVICES OR OTHERWISE) GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT.

8.2 Disclaimer of Damages. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO CLIENT OR ITS AFFILIATES FOR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION: ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE; OR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-COMPLIANCE, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. LIABILITY FOR THESE DAMAGES WILL BE LIMITED AND EXCLUDED EVEN IF ANY EXCLUSIVE REMEDY PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

Rien dans le Présent Contrat n'empêchera Red Hat, ni ne limitera le droit de Red Hat, de fournir des logiciels, des matériels ou des services, pour lui-même ou pour d'autres clients, sans tenir compte d'une éventuelle similarité des susdits logiciels, matériels ou services avec ceux qui auraient pu être livrés au Client. Les clauses concernant la confidentialité à la Section 9 n'empêchent pas quelque partie que ce soit, ni ne restreignent les droits de quelque partie que ce soit, de développer, utiliser, ou commercialiser des produits ou des services similaires à ceux de l'autre partie, ou concurrents de ceux de l'autre partie, étant toutefois convenu que cela ne relève aucune des parties de ses obligations en vertu du Présent Contrat.

8. Limitation de responsabilité, et renonciation à des dommages intérêts

8.1 Limitation de responsabilité. AU TITRE DE TOUS LES ÉVÉNEMENTS ET EN TOUTES CIRCONSTANCES, LES RESPONSABILITÉS TOTALES ET CUMULÉES DE RED HAT ET DE SES AFFILIÉS AYANT POUR ORIGINE, OU ETANT EN RELATION AVEC, LE PRÉSENT CONTRAT OU TOUS BONS DE COMMANDE, Y COMPRIS, NOTAMMENT, AU TITRE DE L'EXÉCUTION OU DE LA NON-EXÉCUTION D'OBLIGATIONS, QUELLE QUE SOIT LA CAUSE DE L'ACTION, QU'ELLE SOIT CONTRACTUELLE OU DELICTUELLE (Y COMPRIS, NOTAMMENTEN CAS DE NEGLIGENCE) OU EN RAISON D'UN TEXTE LÉGISLATIF OU AUTREMENT, SERONT LIMITÉES AUX DOMMAGES DIRECTS, ET NE POURRONT PAS DÉPASSER LE MONTANT REÇU PAR RED HAT AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT IMMÉDIATEMENT LE PREMIER ÉVÉNEMENT DONNANT NAISSANCE AUX RESPONSABILITÉS AU TITRE DES ÉLÉMENTS PARTICULIERS (QU'IL S'AGISSE DE LOGICIELS, DE SERVICES OU DE QUOI QUE CE SOIT D'AUTRE) AYANT DONNÉ NAISSANCE À DES RESPONSABILITÉS EN VERTU DU DOCUMENT DE COMMANDE LE PLUS APPLICABLE.

8.2 Renonciation à des dommages intérêts. NONOBTANT QUOI QUE CE SOIT DE CONTRAIRE CONTENU DANS LE PRÉSENT CONTRAT OU DANS UN BON DE COMMANDE, EN AUCUN CAS RED HAT OU SES AFFILIÉS NE SERONT RESPONSABLES, ENVERS LE CLIENT OU ENVERS SES AFFILIÉS, DE DOMMAGES AUTRES QUE DES DOMMAGES DIRECTS, Y COMPRIS, NOTAMMENT, DE DOMMAGES « INCIDENTS », « CONSECUTIFD », « SPECIAUX », « INDIRECTS », « EXEMPLAIRES » OU « PUNITIFS », QU'ILS AIENT POUR ORIGINE UN ÉVÉNEMENT NON CONTRACTUEL, UN CONTRAT OU QUOI QUE CE SOIT D'AUTRE, ET QUE CE SOIT LA CONSÉQUENCE DE, OU RELATIFS ADES DÉFAILLANCES, DES NON-RESPECTS DE RÉGLEMENTATIONS, DES RETARDS, DES PERTES DE DONNÉES, DES MANQUES À GAGNER, DES RETENUES, DES INTERRUPTIONS DE SERVICES, DES PERTES D'ACTIVITÉ OU DE BÉNÉFICES PRÉVUS, MÊME SI RED HAT OU SES AFFILIÉS AVAIENT ÉTÉ AVISÉS DE LA POSSIBILITÉ DE CES DOMMAGES. LES RESPONSABILITÉS POUR CES DOMMAGES SERONT LIMITÉES ET EXCLUES MÊME SI DES RECOURS EXCLUSIFS PRÉVUS DANS LE PRÉSENT CONTRAT NE REMPLISSENT PAS LES FONCTIONS QUI ÉTAIENT LEURS OBJECTIFS ESSENTIELS.

9. Confidentiality

9.1 Obligations. During the term of this Agreement, both parties agree that (i) Confidential Information will be used only in accordance with the terms and conditions of this Agreement; (ii) each will use the same degree of care it utilizes to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care; and (iii) the Confidential Information may be disclosed only to employees, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. Both parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. "Confidential Information" means all information disclosed by either Red Hat or Client ("Disclosing Party") to the other party ("Recipient") during the term of this Agreement that is either (i) marked confidential or (ii) disclosed orally and described as confidential at the time of disclosure and subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure.

9.2 Exclusions. Confidential Information will not include information which: (i) is or later becomes publicly available without breach of this Agreement, or is disclosed by the Disclosing Party without obligation of confidentiality; (ii) is known to the Recipient at the time of disclosure by the Disclosing Party; (iii) is independently developed by the Recipient without use of the Confidential Information; (iv) becomes lawfully known or available to the Recipient without restriction from a source having the lawful right to disclose the information; (v) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the Recipient; or (vi) is software code in either object code or source code form that is licensed under an open source license. The Recipient will not be prohibited from complying with disclosure mandated by applicable law if, where reasonably practicable and without breaching any legal or regulatory requirement, it gives the Disclosing Party advance notice of the disclosure requirement.

10. Representations and Warranties

10.1 General Representations and Warranties. Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Client; and (c) to Red Hat's knowledge, Red Hat branded Software does not, at the time of delivery to Client, include malicious or hidden mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

9. Confidentialité

9.1 Obligations. Les deux parties conviennent que, pendant la période du Présent Contrat, (i) les Informations Confidentielles ne devront être utilisées qu'en conformité avec les clauses et les conditions du Présent Contrat, (ii) chaque partie mettra en œuvre le même degré de soin que celui qu'il utilise pour protéger ses propres informations confidentielles, et en aucun cas des soins inférieurs à ce qui est raisonnable, et (iii) les Informations Confidentielles ne pourront être divulguées qu'aux employés, agents et sous-traitants ayant besoin de les connaître, et aux auditeurs et conseillers juridiques, soumis, dans chaque cas, à une obligation écrite de conserver confidentielles ces informations en appliquant les normes habituelles de la confidentialité, qui ne devront pas être moins restrictives que celles qui sont requises par le Présent Contrat. Les deux parties conviennent que les obligations de confidentialité subsisteront pendant la période de deux (2) ans qui suivra la divulgation initiale de l'Information Confidentielle concernée. « Information Confidentielle » signifie toute information divulguée soit par Red Hat soit par le Client (la « Partie Divulgateur ») à l'autre partie (le « Réciendaire »), pendant la période du Présent Contrat, qui soit (i) a été cataloguée confidentielle, soit (ii) a été divulguée oralement et indiquée comme confidentielle au moment de la divulgation puis, ultérieurement, consignée par écrit comme confidentielle au moyen d'un rapport adressé au Réciendaire dans les trente (30) jours suivant la divulgation orale.

9.2 Exclusions. Les Informations Confidentielles n'incluent pas les informations qui (i) sont, ou deviennent ultérieurement, des informations à la disposition du public sans qu'il y ait violation du Présent Contrat, ou qui sont divulguées par la Partie Divulgateur sans obligation de confidentialité ; ou qui (ii) sont connues du Réciendaire au moment de la divulgation par la Partie Divulgateur ; ou qui (iii) sont développées indépendamment par le Réciendaire sans utiliser d'Informations Confidentielles ; ou qui (iv) deviennent légalement connues ou à la disposition du Réciendaire, sans restrictions, en provenance d'une source ayant juridiquement le droit de divulguer l'information ; ou qui (v) sont, d'une manière générale, connues de, ou peuvent facilement être obtenues par les parties ayant des compétences normales dans le secteur professionnel du Réciendaire ; ou qui (vi) sont des codes de logiciels, soit sous la forme de code objet soit sous la forme de code source, qui sont concédés dans le cadre d'une licence open source. Il ne sera pas interdit au Réciendaire de se conformer aux autorisations de divulgation mandatées par des lois applicables si, lorsque cela sera raisonnablement applicable, et sans violer d'obligations légales ou réglementaires, il prévient à l'avance la Partie Divulgateur des exigences de la divulgation.

10. Déclarations et garanties

10.1 Déclarations générales et garanties. Red Hat déclare et garantit que (a) les Services seront exécutés d'une manière professionnelle et soignée par du personnel qualifié, que (b) elle a le pouvoir de conclure le Présent Contrat avec le Client, et que (c) à la connaissance de Red Hat, les logiciels diffusés sous le nom de Red Hat ne comportent pas, au moment de la livraison au Client, de mécanismes ou de codes malveillants ou cachés ayant pour effet d'endommager ou de corrompre les Logiciels.

10.2 Disclaimer of Warranty. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 10.1 OR BY A THIRD PARTY VENDOR DIRECTLY TO CLIENT UNDER A SEPARATE AGREEMENT, THE SERVICES, SOFTWARE AND ANY HARDWARE ARE PROVIDED BY RED HAT "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, TITLE (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF TITLE TO ANY OPEN SOURCE SOFTWARE PROVIDED HEREUNDER) AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. RED HAT DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE USE OF THE SERVICES, SOFTWARE OR HARDWARE WILL BE UNINTERRUPTED, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, BE ERROR FREE OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS. FOR THE BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 10.1, CLIENT'S EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE REPERFORMANCE OF DEFICIENT SERVICES, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, CLIENT MAY TERMINATE THE RELEVANT SERVICES AND RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT SERVICES AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, the Software, Services and any hardware provided are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, weapons systems, or (c) direct life support systems. Client agrees that it is solely responsible for the results obtained from the use of the Software and Services.

11. Open Source Assurance Program

For Software that is Red Hat branded, purchases under this Agreement may entitle Client to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program which is described at

<http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/>.

The terms for this optional program are subject to a separate agreement which can be viewed at

http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

12. Governing Law/Consent to Jurisdiction

10.2 Renonciation de garantie. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST EXPRESSÉMENT PRÉVU À LA SECTION 10.1 OU PAR UNE TIERCE PARTIE AYANT VENDU DIRECTEMENT AU CLIENT DANS LE CADRE D'UN CONTRAT SÉPARÉ, LES SERVICES, LES LOGICIELS ET TOUS LES MATÉRIELS SONT FOURNIS PAR RED HAT « EN L'ÉTAT », ET SANS GARANTIES NI CONDITIONS QUELLES QU'ELLES SOIENT, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE « MERCHANTABILITY », DE NON-VIOLATION, DE PROPRIÉTÉ (Y COMPRIS, NOTAMMENT, LA GARANTIE IMPLICITE DE PROPRIÉTÉ DE TOUT LOGICIEL LIBRE DE DROIT FOURNI EN VERTU DES PRÉSENTES), OU D'ADAPTATION À UN OBJECTIF PARTICULIER. RED HAT NE GARANTIT PAS QUE L'USAGE DES SERVICES, DES LOGICIELS OU DES MATÉRIELS SERA ININTERROMPU, SERA CONFORME AUX OBLIGATIONS RÉGLEMENTAIRES, SERA EXEMPT D'ERREURS, OU QUE RED HAT CORRIGERA TOUTES LES ERREURS DES LOGICIELS. POUR TOUTE VIOLATION DES GARANTIES STIPULÉES A LA SECTION 10.1, LE RECOURS EXCLUSIF DU CLIENT, ET L'INTÉGRALITÉ DE LA RESPONSABILITÉ DE RED HAT, SERONT L'EXÉCUTION, UNE NOUVELLE FOIS, DES SERVICES DÉFICIENTS, OU, SI RED HAT NE PEUT PAS SUBSTANTIELLEMENT CORRIGER UNE VIOLATION DANS DES CONDITIONS COMMERCIALEMENT RAISONNABLES, LE CLIENT POURRA RÉSILIER LES SERVICES CONCERNÉS ET RECEVOIR, À LA DATE EFFECTIVE DE LA RÉSILIATION, UN REMBOURSEMENT PROPORTIONNEL DES REDEVANCES PAYÉES POUR LES SERVICES DÉFICIENTS. Sans que ce qui suit limite la caractère général de la renonciation qui précède, les Logiciels, les Services et les matériels fournis ne sont pas spécifiquement conçus pour, fabriqués pour, ni destinés à, une utilisation pour (a) la planification, la construction, la maintenance, le contrôle, ou le fonctionnement direct d'installations nucléaires ; ni pour (b) les systèmes de navigation, de contrôle, ou de communication d'aéronefs, ou les systèmes d'armes ; ni pour (c) les systèmes de réanimation. Le Client convient qu'il est seul responsable des résultats obtenus au moyen de l'utilisation des Logiciels et des Services.

11. Programme d'assurance « Open Source »

Pour les Logiciels commercialisés sous la marque Red Hat, les achats dans le cadre du Présent Contrat donnent le droit au Client de participer au Programme d'Assurance « Open Source » de Red Hat, qui est décrit à l'adresse suivante

<http://www.redhat.fr/rhel/details/assurance/>.

Les clauses de ce programme optionnel font l'objet d'un contrat séparé qui peut être examiné à l'adresse suivante

http://www.redhat.fr/legal/open_source_assurance_agreement.html.

12. Droit applicable / Consentement de juridiction

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the United States and of the State of New York without giving effect to the conflicts of laws provisions thereof or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. All disputes arising out of or relating to this Agreement will be submitted to the exclusive jurisdiction of the state or federal courts of competent jurisdiction located in Raleigh, North Carolina, and each party irrevocably consents to such personal jurisdiction and waives all objections to this venue. In the event the Uniform Computer Information Transactions Act (UCITA) or any similar federal or state laws or regulations are enacted, it will not apply to this Agreement, and the governing law will remain as if such law or regulation had not been enacted.

13. Miscellaneous

13.1 Notices. Notices must be in French and English, in writing, and will be deemed given when delivered by hand or five (5) days after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the respective addresses or facsimile numbers indicated in an Order Form; provided that any notice from Client to Red Hat includes a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

13.2 Assignment. This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and other than the rights conferred on Business Partners in Sections 5.1 and 6.2.2., nothing in this Agreement or in any Order Form grants any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, except for the parties' Affiliates as expressly provided in this Agreement. This Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld, conditioned or delayed; provided, however, either party may, upon written notice and without the prior approval of the other party, (a) assign this Agreement to an Affiliate as long as the Affiliate has sufficient credit to satisfy its obligations under this Agreement and the scope of Service is not affected; and (b) assign this Agreement pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock.

La validité, l'interprétation et la mise en œuvre du Présent Contrat seront régies par le, et devront être interprétées conformément au, droit des États-Unis et de l'État de New York, sans tenir compte des dispositions dudit droit concernant les conflits de lois, ni de la Convention des Nations Unies sur la vente internationale de marchandise. Tous les litiges survenant en raison du, ou en relation avec le, Présent Contrat seront soumis à la juridiction exclusive des tribunaux d'État ou fédéraux compétents situés à Raleigh, Caroline du Nord, et chaque partie consent irrévocablement à cette compétence personnelle, et renonce à toute objection portant sur cette attribution de compétence. Dans le cas où la loi Uniform Computer Information Transactions Act (UCITA) ou quelque loi ou réglementation similaire d'État ou fédérale serait promulguée, elle ne s'appliquera pas au Présent Contrat et le droit qui régira ledit Contrat deusera comme si cette loi ou cette réglementation n'avait pas été promulguée.

13. Divers

13.1 Notifications. Les notifications doivent être effectuées en français et en anglais, par écrit, et seront réputées avoir été remises en main propre ou cinq (5) jours après avoir été envoyées en utilisant une méthode fournissant une confirmation positive de la livraison à l'adresse ou au numéro de fax indiqué sur le Contrat, étant convenu que toute notification adressée par le Client à Red Hat inclura une copie envoyée à Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

13.2 Cession. Le Présent Contrat a force obligatoire pour les parties au Présent Contrat, et, en dehors des droits conférés aux Partenaires Professionnels par les Sections 5.1 et 6.2.2, rien dans le Présent Contrat ni dans quelque Bon de Commande que ce soit n'accorde à quelque autre personne physique ou morale que ce soit quelque droit, avantage ou recours que ce soit, de quelque nature que ce soit, à l'exception de ce qui concerne les Affiliés des parties conformément à ce qui est expressément prévu dans le Présent Contrat. Le Présent Contrat n'est cessible par l'une ou par l'autre partie qu'avec le consentement écrit préalable de l'autre partie, qui ne devra pas être déraisonnablement refusé, conditionné ou retardé, étant convenu, toutefois, que l'une comme l'autre partie pourra, sur notification écrite et sans l'approbation préalable de l'autre partie, (a) céder le Présent Contrat à un Affilié dans la mesure où l'Affilié aura un crédit suffisant pour satisfaire ses obligations en vertu du Présent Contrat, et dans la mesure où la portée du Contrat n'en sera pas affectée, et (b) céder le Présent Contrat en application d'une absorption / fusion ou d'une vente de la totalité ou de substantiellement la totalité des actifs ou des actions de ladite partie.

13.3 Independent Contractor. Red Hat is an independent contractor and nothing in this Agreement or related to Red Hat's performance of any Order Form will be construed to create an employment or agency relationship between Client (or any Client personnel) and Red Hat (or any Red Hat personnel). Each party will be solely responsible for supervision, direction, control and payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits. Red Hat may subcontract Services under an Order Form to third parties or Affiliates without the approval of Client; provided, however, that (a) subcontractors agree to protect Client Confidential Information, and (b) Red Hat remains responsible to Client for performance of its obligations hereunder.

13.4 Force Majeure. Neither party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, hurricanes, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control.

13.5 Non-solicitation. Client agrees not to solicit or hire any personnel of Red Hat involved with the delivery of Services in connection with any Order Form during the term of and for twelve (12) months after termination or expiration of such Order Form; provided that Client may hire an individual employed by Red Hat who, without other solicitation, responds to advertisements or solicitations aimed at the general public.

13.6 Export and Privacy. Red Hat may supply Client with technical data that is subject to export control restrictions. Red Hat will not be responsible for compliance by Client with applicable export obligations or requirements for this technical data. Client agrees to comply with all applicable export control restrictions. If Client breaches this Section 13.6 or the export provisions of an applicable end user license agreement for the Software, or any provision referencing these sections, Red Hat may terminate this Agreement and/or the applicable Order Form and its obligations thereunder without liability to Client. Client acknowledges and agrees that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners, and/or subcontractors, which may be located worldwide.

13.7 Dispute Resolution. Each party agrees to give the other a written description of any problem(s) that may arise and to make a good faith effort to amicably resolve any such problem before commencing any proceeding. Notwithstanding the foregoing, either party may take any action reasonably required to protect such party's rights. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement or an Order Form may be brought by either party more than one (1) year after the cause of action has accrued.

13.3 Contractant indépendant. Red Hat est un contractant indépendant, et rien dans le Présent Contrat ni rien en relation avec l'exécution par Red Hat de quelque Bon de Commande que ce soit ne pourra être interprété comme créant une relation d'emploi ou de mandat entre le Client (ou quelque membre que ce soit du personnel du Client) et Red Hat (ou quelque membre que ce soit du personnel de Red Hat). Chaque partie sera seule responsable de la supervision, de la direction, du contrôle et du paiement de son personnel, y compris les taxes, les déductions, les autres paiements et les avantages applicables. Red Hat pourra sous-traiter, à des tiers ou à des Affiliés, les Services faisant l'objet d'un Bon de Commande, et cela sans l'approbation du Client, à la condition, toutefois, que (a) les sous-traitants conviennent de protéger les Informations Confidentielles du Client, et que (b) Red Hat reste responsable vis-à-vis du Client de l'exécution de ses obligations en vertu des présentes.

13.4 Force majeure. Aucune des parties n'aura à assumer de responsabilités pour des non-exécutions ou des retards causés par des catastrophes naturelles, des guerres, des émeutes, des grèves, des incendies, des inondations, des ouragans, des tremblements de terre, des restrictions gouvernementales, des actes terroristes ou toutes autres causes échappant à son contrôle raisonnable.

13.5 Pas de sollicitations. Le Client convient de ne pas solliciter ni embaucher de membres du personnel de Red Hat impliqués dans la livraison de Services en connexion avec des Bons de Commande pendant la durée desdits Bons de Commande et pendant les douze (12) mois suivant la résiliation ou l'expiration desdits Bons de Commande, étant convenu que le Client pourra embaucher une personne employée par Red Hat qui, sans autre sollicitation, aura répondu à des annonces ou à des sollicitations destinées au public général.

13.5 Exportation et vie privée. Red Hat pourra fournir au Client des données techniques soumises à restrictions à l'exportation. Red Hat n'aura à assumer aucune responsabilité au titre du respect, par le Client, des obligations ou des exigences applicables concernant les exportations de ces données techniques. Le Client convient de se conformer à toutes les restrictions applicables aux exportations. Si le Client viole la présente Section 13.6 ou les dispositions concernant les exportations d'un contrat applicable de licence d'utilisateur final pour un Logiciel, ou quelque disposition que ce soit se référant à ces sections, Red Hat pourra résilier le Présent Contrat et/ou le Bon de Commande applicable, et mettre fin à ses obligations en vertu des susdits, sans responsabilité vis-à-vis du Client. Le Client reconnaît et convient que, pour fournir les Services, il pourra être nécessaire que des Informations du Client soient transférées entre Red Hat, ses Affiliés, les Partenaires Professionnels, et/ou des sous-traitants, qui pourront être situés dans le monde entier.

13.7 Résolution des litiges. Chaque partie convient de remettre à l'autre une description écrite de tous les problèmes qui pourront survenir, et de faire des efforts de bonne foi pour résoudre amiablement ces problèmes avant d'entamer des procédures. Nonobstant ce qui précède, l'une partie comme l'autre peut tenter toute action en justice raisonnablement requise pour protéger ses droits. Aucune plainte ni aucune action en justice, quelle qu'en soit la forme, survenant en raison du Présent Contrat ou d'un Bon de Commande ne pourra être intentée par l'une ou par l'autre partie plus d'un (1) an après le moment où la cause de l'action se sera produite.

13.8 Headings. All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.

13.9 Severability. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement.

13.10 Waiver. The delay or failure of either party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.

13.11 Complete Agreement. Each Order Form (a) is a separate agreement and is deemed to incorporate this Agreement, unless otherwise expressly provided in that Order Form; (b) constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of that Order Form, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions under this Agreement; and (c) represents the final, complete and exclusive statement of the agreement between the parties with respect thereto, notwithstanding any prior written agreements or prior and contemporaneous oral agreements with respect to the subject matter of the Order Form. In the event of any conflict between this Agreement, any Order Form and any end user license agreement for Software, this Agreement will take precedence unless otherwise expressly provided in the Order Form. Notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement, any applicable end user license agreement will be governed by the laws of the State of New York and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions. Any claim relating to the provision of the Services by Red Hat, its Affiliates or their respective personnel will be made against Red Hat alone.

13.12 Amendment. Neither this Agreement nor any Order Form may be amended or modified except in a writing signed by the parties, which writing makes specific reference to this Agreement or the applicable Order Form.

13.13 Counterparts and Facsimile Signature. In the event this Agreement is executed with signatures, this Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by facsimile and such signatures will be effective to bind the parties to all the terms contained in this Agreement.

13.8 Titres. Tous les titres contenus dans le Présent Contrat ont été insérés pour identification et facilité de recherche, et aucun ne pourra être considéré comme participant à l'interprétation du Présent Contrat.

13.9 Disjonction. Si une quelconque stipulation du Présent Contrat est considérée comme non valable ou non exécutoire, pour quelque raison que ce soit, mais si elle deviendrait valable et exécutoire si elle était modifiée de manière appropriée, alors cette disposition s'appliquera avec les modifications nécessaires pour la rendre valable et exécutoire. Si cette stipulation ne peut pas être modifiée, les parties conviennent que cette invalidité n'affectera pas la validité des autres stipulations du Contrat.

13.10 Renonciation. Le fait que l'une ou l'autre partie tarde à exercer, ou n'exerce pas, des droits en vertu du Présent Contrat ne constituera pas, et ne devra pas être considéré comme constituant, une renonciation à ces droits ou une déchéance desdits droits. Aucune renonciation ne sera valable tant qu'elle n'aura pas été exprimée par écrit et signée par un représentant habilité de la partie à l'encontre de laquelle ladite renonciation pourra être invoquée.

13.11 Intégralité de l'accord. Chaque Bon de Commande (a) est un contrat séparé et est réputé incorporer le Présent Contrat, à moins qu'il soit expressément prévu dans le Bon de Commande concerné qu'il doit en être autrement ; (b) constitue les clauses et les conditions exclusives au titre de ce qui fait l'objet dudit Bon de Commande, nonobstant quelques clauses différentes ou additionnelles qui peuvent être contenues dans la formulation du bon de commande ou dans tout autre document utilisé par le Client pour passer sa commande ou pour effectuer toute autre opération en vertu du Présent Contrat ; et (c) représente la déclaration finale, complète et exclusive de l'accord conclu à ce sujet, nonobstant quelques accords écrits antérieurs que ce soit et quelques accords oraux que ce soit antérieurs ou contemporains concernant l'objet du Bon de Commande. En cas de conflit entre le Présent Contrat, un ou des Bon(s) de Commande et un ou des contrat(s) de licence d'utilisateur final de Logiciels, le Présent Contrat aura priorité, à moins qu'il soit expressément prévu dans le Bon de Commande qu'il doit en être autrement. Nonobstant quelque disposition contraire que ce soit dans le Présent Contrat, tous les contrats de licence applicables d'utilisateur final seront régis par le droit de l'État de New York et des États-Unis, sans tenir compte des dispositions concernant les conflits de lois. Toutes les réclamations en relation avec la fourniture de Services par Red Hat, par ses Affiliés ou par leurs personnels respectifs devront être formulées uniquement à l'encontre de Red Hat.

13.12 Modifications. Ni le Présent Contrat, ni quelque Bon de Commande que ce soit ne pourra être amendé ou modifié, sauf par un écrit signé par les parties, chaque écrit devant faire une référence spécifique au Présent Contrat ou au Bon de Commande concerné.

13.13 Exemplaires, et signature par fax. Dans le cas où des signatures seront apposées sur le Présent Contrat, le Présent Contrat pourra être signé en plusieurs exemplaires, chacun d'entre eux sera réputé être un original, et tous constitueront un seul et même document. Les parties pourront échanger les pages de signature par fax, et ces signatures engageront les parties au titre de toutes les clauses contenues dans le Présent Contrat.

13.14 Controlling Language. This Agreement has been negotiated by the parties in English. The parties confirm that it is their wish that this Agreement, as well as all other documents relating hereto, have been and shall be drawn up in the English language. The English language version of this Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

14. Waiver of Jury Trial

TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EACH PARTY WAIVES THE RIGHT TO TRIAL BY JURY IN ANY LEGAL PROCEEDING ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE TRANSACTIONS CONTEMPLATED UNDER THIS AGREEMENT.

13.14 Langue faisant foi. Le Présent Contrat a été négocié par les parties en anglais. Les parties aux présentes confirment leur volonté que ce contrat, de même que tous les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en langue anglaise. La version en langue anglaise du Présent Contrat prévaudra à tous points de vue sur toutes les traductions, et toutes les autres versions seront uniquement pour la commodité, mais n'ont pas force obligatoire.

14. Renonciation à tout jugement par un jury

DANS TOUTE LA MESURE AUTORISÉE PAR LE DROIT APPLICABLE, CHAQUE PARTIE RENONCE AU DROIT À UN JUGEMENT PAR JURY DANS TOUTE PROCÉDURE JUDICIAIRE AYANT POUR ORIGINE, OU EN RELATION AVEC, LE PRÉSENT CONTRAT OU LES TRANSACTIONS ENVISAGÉES EN VERTU DU PRÉSENT CONTRAT.

Appendix 1 Subscription Services

Annexe 1 Services Souscrits

1. Subscription Services

This Appendix describes Subscription Services available from Red Hat. Red Hat will provide only those Subscription Services purchased by Client, and Red Hat will license only the Software that corresponds with the purchased Subscription Services. The Subscription Services may be used only by and for the benefit of Client (including through its authorized Affiliates, contractors and agents) and only for the Units for which Client has purchased Subscription Services. Any unauthorized use of the Subscription Services is a material breach of the Agreement. Client must purchase Subscription Services for each Unit.

1.1 Software Subscriptions

Table 1.1 lists Software Subscriptions offered by Red Hat, the Unit by which each Software Subscription is measured, the applicable end user license agreement, and the applicable Exhibit that describes further the scope of each Software Subscription. A Software Subscription entitles Client to receive access to (a) the applicable Software via a Red Hat management portal, (b) updates, upgrades, corrections and bug fixes to the applicable Software, when and if available, via a Red Hat management portal (collectively, "**Software Maintenance**"), and (c) the applicable level of Production Support described in Section 2 below. Client agrees to comply with the end user license agreement(s) set forth in Table 1.1 and terms set forth on the Exhibit(s) applicable to Software Subscription(s) purchased by Client.

1. Services Souscrits

La présente Annexe décrit les Services Souscrits disponibles auprès de Red Hat. Red Hat fournira seulement les Services Souscrits auxquels le Client se sera abonné, et Red Hat accordera seulement une licence sur le Logiciel qui correspond aux Services Souscrits auxquels le Client se sera abonné. Les Services Souscrits pourront seulement être utilisés par le Client au bénéfice du Client (en ce compris ses Affiliées autorisées, cocontractants et mandataires) et seulement pour les Unités pour lesquelles le Client s'est abonné aux Services Souscrits. Toute utilisation non-autorisée des Services Souscrits est une violation grave du Contrat. Le Client doit acheter un abonnement aux Services Souscrits pour chaque Unité.

1.1 Souscriptions de Logiciels

Le Tableau 1.1 comporte la liste des Souscriptions de Logiciels proposées par Red Hat, l'Unité dans laquelle chaque Souscription de Logiciel est mesurée, la licence utilisateur final applicable et l'Annexe applicable qui décrit plus en détail le contenu de chaque Souscription de Logiciel. Une Souscription de Logiciel permet au Client de recevoir un accès (a) au Logiciel applicable par l'intermédiaire d'un portail de gestion Red Hat, (b) à des mises à jour, améliorations, corrections et éliminations de bugs, le cas échéant, par l'intermédiaire d'un portail de gestion Red Hat (ensemble, la "**Maintenance de Logiciel**"), et (c) le niveau applicable d'Assistance à la Production décrit au paragraphe 2 ci-dessous. Le Client accepte de respecter la(es) licence(s) utilisateur final figurant dans le Tableau 1.1 et les stipulations figurant dans l'(les) Annexe(s) applicable(s) à la (aux) Souscription(s) de Logiciel auxquelles le Client est abonné.

Table 1.1

Software Subscription	End User License Agreement	Unit by which each Software Subscription is measured	Applicable Exhibit
Red Hat Enterprise Linux Red Hat Desktop Red Hat Advanced Platform Red Hat Global File System Red Hat Cluster Suite	www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	System. A “System” means a system on which Client installs or executes all or a portion of the applicable Software, which may be, without limitation, a server, work station, virtual machine, blade, node, partition, or engine, as applicable.	1.A
Red Hat Application Stack	www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html and www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	System. A “System” means a system on which Client installs or executes all or a portion of the applicable Software, which may be, without limitation, a server, work station, virtual machine, blade, node, partition, or engine, as applicable.	1.A
JBoss Enterprise Middleware	www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	CPU Band. A “CPU Band” is a group of CPUs (e.g., 4 or 32). “CPU” means a socket that contains a central processing unit or other integrated circuit that executes the instructions provided by the Software.	1.B
Red Hat Directory Server	www.redhat.com/licenses/rhds_rhcs_eula.html	System. A “System” means a system on which Client installs or executes all or a portion of the applicable Software, which may be, without limitation, a server, work station, virtual machine, blade, node, partition, or engine, as applicable.	1.C
Red Hat Certificate System	www.redhat.com/licenses/rhds_rhcs_eula.html	Digital Certificate. A “Digital Certificate” is an electronic file which incorporates a digital signature to bind together a public key with identity information such as a name, address or organization.	1.C
RHX	Applicable 3rd party license as set forth at: http://rhx.redhat.com/rhx/support/article/DOC-1310	Units for each of the RHX Applications are defined at: http://rhx.redhat.com/rhx/support/article/DOC-1310	1.D

Tableau 1.1

Souscription de Logiciel	Accord de Licence Utilisateur Final	Unité dans laquelle chaque Souscription de Logiciel est mesurée	Annexe applicable
Red Hat Enterprise Linux Red Hat Desktop Red Hat Advanced Platform Red Hat Global File System Red Hat Cluster Suite	www.redhat.fr/licenses/hel_rha_eula.php	Système. Un « Système » signifie un système sur lequel le Client installe ou exécute toute ou partie du Logiciel applicable, et qui peut être notamment, un serveur, un poste de travail, une machine virtuelle, lame, nœud, cloison, ou moteur, le cas échéant.	1.A
Red Hat Application Stack	www.redhat.fr/licenses/hel_rha_eula.html and www.redhat.fr/licenses/jboss_eula.php	Système. Un « Système » signifie un système sur lequel le Client installe ou exécute toute ou partie du Logiciel applicable, et qui peut être notamment, un serveur, un poste de travail, une machine virtuelle, lame, nœud, cloison, ou moteur, le cas échéant.	1.A
JBoss Enterprise Middleware	www.redhat.fr/licenses/jboss_eula.php	Bande CPU. Une « Bande CPU » est un groupe de CPUs (par exemple 4 or 32). « CPU » signifie un socket qui contient une unité centrale de microprocesseur ou autre circuit intégré qui exécute les instructions fournies par le Logiciel.	1.B
Red Hat Directory Server	www.redhat.fr/licenses/hds_rhcs_eula.php	Système. Un « Système » signifie un système sur lequel le Client installe ou exécute toute ou partie du Logiciel applicable, et qui peut être notamment, un serveur, un poste de travail, une machine virtuelle, lame, nœud, cloison, ou moteur, le cas échéant.	1.C
Red Hat Certificate System	www.redhat.fr/licenses/hds_rhcs_eula.php	Certificat Digital. Un « Certificat Digital » est un dossier électronique qui incorpore une signature numérique pour relier une clé publique à des données d'identité telles que nom, adresse et société.	1.C
RHX	Licence de tiers applicable comme indiqué à : http://rhx.redhat.com/rhx/support/article/DOC-1310	Les unités pour chacune des Applications RHX sont définies à : http://rhx.redhat.com/rhx/support/article/DOC-1310	1.D

1.2 Support Subscriptions

Table 1.2 lists Support Subscriptions offered by Red Hat, the Unit by which each Support Subscription is measured and the applicable Exhibit that describes further the scope of each Support Subscription. A Support Subscription entitles Client to receive the defined set of Services set forth in the applicable Exhibit (per Table 1.2.). Client agrees to comply with the terms set forth on the Exhibit(s) applicable to Support Subscription(s) purchased by Client.

1.2 Souscriptions d'Assistance

Le Tableau 1.2 contient la liste les Souscriptions d'Assistance proposées par Red Hat, l'Unité dans laquelle chaque Souscription d'Assistance est mesurée et l'Annexe applicable qui décrit plus en détail le contenu de chaque Souscription. Une Souscription d'Assistance permet au Client de recevoir l'ensemble des Services indiqués dans l'Annexe applicable (conformément au Tableau 1.2.). Le Client accepte de respecter les termes stipulés dans l(es) Annexe(s) applicable(s) aux Souscriptions d'Assistance auxquelles le Client est abonné.

Table 1.2

Support Service Subscription	Unit by which each Support Subscription is measured	Applicable Exhibit
Red Hat Developer Profesional Red Hat Developer Enterprise	Contact. A « Contact » means a Client employee who is authorized to contact Red Hat to request support services.	1.E
Technical Account Management	Point of Contact. A « Point of Contact » means a Red Hat associate who Client is authorized to contact to request Production Support services.	1.F

Tableau 1.2

Souscription de Service d'Assistance	Unité dans laquelle chaque Souscription d'Assistance est mesurée	Annexe applicable
--------------------------------------	--	-------------------

Red Hat Developer Profesional Red Hat Developer Enterprise	Contact. Un « Contact » signifie un salarié du Client qui est autorisé à contacter Red Hat pour demander des services d'assistance.	1.E
Technical Account Management	Point de Contact. Un « Point de Contact » signifie un collaborateur de Red Hat que le Client est autorisé à contacter pour demander des services d'Assistance à la Production.	1.F

1.3 Management Subscriptions

Table 1.3 lists Management Subscriptions offered by Red Hat, the Unit by which each Management Subscription is measured and the applicable Exhibit that describes further the scope of each Management Subscription. A Management Subscription entitles Client to receive the defined set of Services set forth in the applicable Exhibit (per Table 1.3) and the applicable level of Production Support described in Section 2 below. Client agrees to comply with the terms set forth on the Exhibit(s) applicable to Management Subscription(s) purchased by Client.

1.3 Souscriptions de Gestion

Le Tableau 1.3 comporte la liste des Souscriptions de Gestion proposées par Red Hat, l'Unité dans laquelle chaque Souscription de Gestion est mesurée et l'Annexe applicable qui décrit plus en détail le contenu de chaque Souscription de Gestion. Une Souscription de Gestion permet au Client de recevoir l'ensemble des Services indiqués dans l'Annexe applicable (conformément au Tableau 1.3.) et le niveau applicable d'Assistance à la Production décrit au paragraphe 2 ci-dessous. Le Client accepte de respecter les termes stipulés dans l(es) Annexe(s) applicable(s) aux Souscriptions de Gestion auxquelles le Client est abonné.

Table 1.3

Management Service Subscription	Unit by which each Management Subscription is measured	Applicable Exhibit
Red Hat Network Satellite Server	Server. A "Server" means a system on which Client installs or executes all or a portion of the Satellite software.	1.G
Red Hat Network Proxy Server	Server. A "Server" means a system on which Client installs or executes all or a portion of the Proxy software.	1.G
Red Hat Network Management Module	Module. A Module is an entitlement to manage one System.	1. G
Red Hat Network Provisioning Module	Module. A Module is an entitlement to provision one System.	1. G
Red Hat Network Monitoring Module	Module. A Module is an entitlement to monitor one System.	1. G
JBoss ON JBoss ON Monitoring	CPU Band. A "CPU Band" is a group of CPUs (e.g., 4 or 32). "CPU" means a socket that contains a central processing unit or other integrated circuit that executes the instructions provided by the Software.	1. G
Command Center	System. A "System" means a system on which Client installs or executes all or a portion of the applicable Software, which may be, without limitation, a server, work station, virtual machine, blade, node, partition, or engine, as applicable. Probe. A "Probe" is a discrete entity (e.g. local URL, remote URL or service check) monitored by Command Center.	1. H

Tableau 1.3

Souscription de Service de Gestion	Unité dans laquelle chaque Souscription de Gestion est mesurée	Annexe Applicable
Red Hat Network Satellite Server	Serveur. Un « Serveur » signifie un système sur lequel le Client installe ou exécute tout ou partie du logiciel Satellite.	1.G

Red Hat Network Proxy Server	Serveur. Un « Serveur » signifie un système sur lequel le Client installe ou exécute tout ou partie du logiciel Proxy.	1. G
Red Hat Network Management Module	Module. Un Module est un droit de gérer un Système.	1. G
Red Hat Network Provisioning Module	Module. Un Module est un droit à alimenter un Système.	1. G
Red Hat Network Monitoring Module	Module. Un Module est un droit de contrôler un Système.	1. G
JBoss ON JBoss ON Monitoring	Bande CPU. Une « Bande CPU » est un groupe de CPUs (par exemple 4 or 32). « CPU » signifie un socket qui contient une unité centrale de microprocesseur ou autre circuit intégré qui exécute les instructions fournies par le Logiciel.	1. G
Command Center	Système. Un « Système » signifie un système sur lequel le Client installe ou exécute toute ou partie du Logiciel applicable, et qui peut être notamment, un serveur, un poste de travail, une machine virtuelle, lame, nœud, cloison, ou moteur, le cas échéant. Probe. Un « Probe » est une entité discrète (par ex. URL locale, URL distante ou service check) contrôlée par le Commande Center.	1. H

2. Subscription Services Policies

This Section 2 applies only if Client has purchased Subscription Services with Production Support services provided by Red Hat. If Client has purchased Subscription Services with support services provided by a Business Partner, this Section does not apply. Red Hat may, at its discretion, decline to provide Services for Software that has been modified or changed by Client, except as expressly directed by Red Hat in writing.

2.1 General Support Policies

To access and utilize the Subscription Services, Client must provide Red Hat with sufficient information to validate Client's entitlement to Subscription Services. The scope of Subscription Services is based on the level and type of Subscription Services purchased by Client as described in an Order Form. Certain Services are provided only during Red Hat's local standard business hours, which are set forth in Section 2.3 below. Support for Subscription Services is limited to the hardware and platforms listed at <http://hardware.redhat.com> and is subject to Red Hat's Errata Support Policy set forth in the applicable Exhibit.

2.2 Support Scope of Coverage

2. Politique des Services Souscrits

La présente Section 2 ne s'applique que si le Client s'est abonné à des Services Souscrits avec les Services d'Assistance à la Production fournis par Red Hat. Si le Client s'est abonné à des Services Souscrits avec les services d'assistance fournis par un Partenaire Professionnel, la présente Section ne s'applique pas. Red Hat peut, à sa discrétion, refuser de fournir des Services pour des Logiciels qui ont été modifiés ou changés par le Client, sauf s'il l'a fait conformément aux instruction écrite expresses de Red Hat.

2.1 Politiques Générales d'Assistance

Pour avoir accès et pouvoir utiliser les Services Souscrits, le Client doit fournir à Red Hat suffisamment d'informations pour confirmer le droit du Client à bénéficier des Services Souscrits. Le contenu des Services d'assistance est basé sur le niveau et le type des Services Souscrits auxquels le Client est abonné, tels qu'ils sont décrits dans un Bon de Commande. Certains Services ne sont fournis que pendant les horaires normaux ouvrés de Red Hat, qui sont définis à l'article 2.3 ci-dessous. L'Assistance relative aux Services Souscrits est limitée au matériel et aux plateformes énumérés à <http://hardware.redhat.com>, et est régie par la Politique d'Assistance Erreurs de Red Hat, qui est définie dans l'Annexe applicable.

2.2 Etendue de l'Assistance

Production Support for Software Subscriptions consists of installation, usage, configuration, diagnosis and bug fixes for the applicable Software. Red Hat does not support modified RPMs, modified source code, code development, system and network design, implementation and development of security rules or policies, software included in the Red Hat Extras, supplementary RHN channel, or preview technologies. Client is responsible for testing Software Maintenance used in Client's production environment.

L'Assistance à la Production pour les Souscriptions de Logiciels consiste dans l'installation, l'utilisation, la configuration, le diagnostic et la réparation des bugs pour les Logiciels concernés. Red Hat ne fournit pas d'assistance pour les RPMs modifiés, les codes sources modifiés, le développement de codes, la conception de système et de réseau, la mise en œuvre et le développement de règles ou politiques de sécurité, les logiciels inclus dans les Red Hat Extras, un canal supplémentaire RHN, ou des technologies de preview. Le Client a la responsabilité de tester la Maintenance Logiciel utilisée dans l'environnement de production du Client.

2.3 Production Support Service Level Guidelines

2.3 Lignes Directrices sur le niveau de service d'assistance à la production

Red Hat will use commercially reasonable efforts to provide Production Support in accordance with the guidelines set forth in Table 2.3 below. Red Hat's Technical Support telephone numbers and standard business hours ("Standard Business Hours") are located at www.redhat.com/support/policy/sla/production/.

Red Hat déploiera des efforts commercialement raisonnables pour fournir une Assistance à la Production conforme aux lignes directrices figurant dans le Tableau 2.3 ci-dessous. Les numéros de téléphone de l'Assistance Technique de Red Hat et ses horaires ouverts normaux (les « Horaires Ouverts Normaux ») se trouvent à www.redhat.fr/support/policy/sla/production/

Table 2.3

	Basic	Standard	Premium
Hours of Coverage	Standard Business Hours	Standard Business Hours	Standard Business Hours 24x7 for Severity 1
Support Channel	Web	Web and Phone	Web and Phone
Number of Cases	Unlimited	Unlimited	Unlimited
Software Maintenance	via Red Hat management portal	via Red Hat management portal	via Red Hat management portal
Response Guidelines			
Severity 1: Catastrophic production problem which may severely impact the Client's production systems, or in which Client's production systems are down or not functioning; loss of production data and no procedural work around exists. Severity 1 problems also include security breaches.	2 business days for all issues	1 business hour	1 hour
Severity 2: A problem where the Client's system is functioning but in a severely reduced capacity. The situation is causing significant impact to portions of the Client's business operations and productivity. The system is exposed to potential loss or interruption of service.		4 business hours 1 business day	4 business hours 1 business day
Severity 3: A medium-to-low impact problem which involves partial non-critical functionality loss. One which impairs some operations but allows the Client to continue to function. This may be a minor issue with limited loss or no loss of functionality or impact to the Client's operation and issues in which there is an easy circumvention or avoidance by the end user. This includes documentation errors.		2 business days	2 business days
Severity 4: General usage questions, recommendations for future product enhancements or modifications. There is no impact on the quality, performance or functionality of the Software.			

Tableau 2.3

	Base	Standard	Premium
Horaires de disponibilité	Horaires Ouvrés Normaux	Horaires Ouvrés Normaux	Horaires Ouvrés Normaux 24x7 pour Gravité 1
Canal d'assistance	Web	Web et Téléphone	Web et Téléphone
Nombre de cas	Illimité	Illimité	Illimité
Maintenance Logiciel	Par le portail de gestion Red Hat	Par le portail de gestion Red Hat	Par le portail de gestion Red Hat
Lignes directrices de réponse			
Gravité 1 : Problème catastrophique de production qui peut avoir un impact grave sur les systèmes de production du Client, ou, dans le cadre duquel les systèmes de production du Client ne fonctionnent plus ; perte de donnée de production et aucune procédure de contournement n'existe. Les problèmes de Gravité 1 comprennent également les atteintes à la sécurité.		1 heure ouvrée	1 heure
		4 heures ouvrées	4 heures ouvrées
		1 jour ouvré	1 jour ouvré
Gravité 2 : Un problème dans lequel le système du Client fonctionne mais avec une capacité gravement réduite. La situation a un impact sur des parties de l'exploitation commerciale et la productivité du Client. Le système est exposé à des dommages ou interruption de service potentiels.	2 jours ouvrés pour tous problèmes		
Gravité 3 : Un problème dont l'impact est moyen à faible qui implique une perte partielle de fonctionnalité non critique. Un problème qui empêche certaines opérations mais permet au Client de continuer à fonctionner. Ceci peut être un problème mineur avec une perte limitée ou aucune perte de fonctionnalité ou aucun impact sur l'exploitation du Client et les problèmes pour lesquels il existe un contournement ou un évitement aisé par l'utilisateur final. Ceci inclut les erreurs de la documentation.		2 jours ouvrés	2 jours ouvrés
Gravité 4 : Questions générales d'utilisation, recommandations pour des améliorations ou modifications futures du produit. Il n'y a pas d'impact sur la qualité, la performance ou la fonctionnalité du Logiciel.			

Exhibit 1.A
Red Hat Enterprise Linux and Related Products

Annexe 1.A
Red Hat Enterprise Linux et Produits y-relatifs

1. Software Subscriptions

1. Souscriptions de Logiciel

1.1.1 Red Hat Enterprise Linux and Related Software Subscriptions

1.1.1 Red Hat Enterprise Linux et Souscriptions de Logiciels y-relatifs

FOR RED HAT ENTERPRISE LINUX AND RELATED SOFTWARE SUBSCRIPTIONS, TABLE 1.A.1.1 SETS FORTH THE NUMBER OF SUPPORTED SOCKETS PER SYSTEM, THE NUMBER OF SUPPORTED VIRTUALIZED GUEST OPERATING SYSTEMS PER SYSTEM, APPLICABILITY OF STORAGE VIRTUALIZATION AND HIGH AVAILABILITY CAPABILITIES, AND AVAILABLE SUPPORT LEVELS.

POUR LES SOUSCRIPTIONS DE LOGICIELS RED HAT ENTERPRISE LINUX ET DE LOGICIELS Y-RELATIFS, LE TABLEAU 1.A.1.1 INDIQUE LE NOMBRE DE SOCKETS SUPPORTÉS PAR SYSTÈME, LE NOMBRE DE SYSTÈMES D'EXPLOITATION INVITÉS VIRTUALISÉS ET SUPPORTÉS, L'APPLICABILITÉ DE LA VIRTUALISATION DU STOCKAGE ET DES CAPACITÉS À HAUTE DISPONIBILITÉ ET LES NIVEAUX D'ASSISTANCE DISPONIBLES.

Table 1.A.1.1

	Red Hat Enterprise Linux			Red Hat Enterprise Linux Advanced Platform	
Number of supported sockets per System	Up to 2			Unlimited	
Number of virtualized guests supported per System for Red Hat Enterprise Linux version 5 or higher (see Section 1.1.2 below for Red Hat Enterprise Linux version 4 or lower)	Up to 4			Unlimited	
Includes storage virtualization and high availability capabilities (Red Hat Global File System & Cluster Suite)	No			Yes	
Support Levels Available	Basic	Standard	Premium	Standard	Premium

Tableau 1.A.1.1

	Red Hat Enterprise Linux			Red Hat Enterprise Linux Advanced Platform	
Nombre de sockets supportés par Système	Jusqu'à 2			Illimité	
Nombre d'invités virtualisés supportés par Système pour Red Hat Enterprise Linux version 5 ou plus élevée (Voir Section 1.1.2 ci-dessous pour Red Hat Enterprise Linux version 4 or plus basse)	Jusqu'à 4			Illimité	
Comprend la virtualisation du stockage et des capacités à haute disponibilité (Red Hat Global File System & Cluster Suite)	Non			Oui	
Niveaux d'assistance disponibles	Base	Standard	Premium	Standard	Premium

1.1.2 Virtualization Terms

1.1.2 Conditions de Virtualisation

When deploying guest operating systems in a virtualized environment on Red Hat Enterprise Linux, Client is responsible for securing proper license rights for all third party operating systems and virtualization software (other than the Software). When Red Hat Enterprise version 4 or lower is used as a host operating system, Client must purchase a separate Software Subscription for each virtualized guest operating

En déployant des systèmes d'exploitation invités dans un environnement virtualisé sur Red Hat Enterprise Linux, le Client est responsable de l'obtention des licences pour tous les systèmes d'exploitation et logiciels de virtualisation tiers (autres que le Logiciels). Lorsque Red Hat Enterprise version 4 ou plus basse est utilisée comme système d'exploitation hôte, le Client doit s'abonner à

system. Red Hat provides a unique Software Subscription for Red Hat Enterprise Linux versions 3 and 4 with additional entitlements for virtualized guest operating systems

une Souscription de Logiciel séparée pour chaque système d'exploitation virtualisé. Red Hat fournit une Souscription de Logiciel unique pour Red Hat Enterprise Linux versions 3 et 4 avec des droits supplémentaires pour les systèmes d'exploitation invités virtualisés.

1.2 Red Hat Application Stack Subscriptions

1.2 Souscriptions à Red Hat Application Stack

For Red Hat Application Stack Subscriptions, Table 1.A.1.2 sets forth the number of CPUs supported per System

Pour les Souscriptions à Red Hat Application Stack, le Tableau 1.A.1.2 indique le nombre de CPUs supportés par Système

Table 1.A.1.2

JBoss Enterprise Infrastructure Products	Number of CPUs Supported
<u>Red Hat Application Stack</u> . Red Hat Application Stack consists of JBoss Application Server, JBoss Hibernate, Red Hat Enterprise Linux, open source databases (MySQL and PostgreSQL) and Apache HTTP Server, and standard programming languages, PHP, and Perl.	Red Hat Application Stack is supported when used on systems with up to 4 CPUs (for Standard and Premium service levels) and up to 2 CPUs (for Basic service level).

Tableau 1.A.1.2

Produits sur infrastructure JBoss Enterprise	Nombre de CPUs supportés
<u>Red Hat Application Stack</u> . Red Hat Application Stack comprend JBoss Application Server, JBoss Hibernate, Red Hat Enterprise Linux, bases de données open source (MySQL and PostgreSQL) et Apache HTTP Server, et des langages standard de programmation, PHP, et Perl.	Red Hat Application Stack est supporté lorsqu'il est utilisé sur des systèmes avec jusqu'à 4 CPUs (pour le service Standard et Premium) et jusqu'à 2 CPUs (pour le niveau de service de Base).

1.3 Red Hat Enterprise Linux Desktop

1.3 Red Hat Enterprise Linux Desktop

For Red Hat Enterprise Linux Desktop Subscriptions, Table 1.A.1.3 sets forth the various subscription options and associated characteristics per supported System. A Red Hat Enterprise Linux Desktop Software Subscription includes one (1) Red Hat Network Update Module, one (1) Management Module and one (1) Provisioning Module entitlement, each to be use solely with the Red Hat Enterprise Linux Desktop system. Deploying these Red Hat Network Module entitlements on a system other than Red Hat Enterprise Linux Desktop is a material breach of the Agreement.

Pour les Souscriptions à Red Hat Enterprise Linux Desktop, le Tableau 1.A.1.3 indique les différentes options de souscription et les caractéristiques y-afférentes par Système supporté. Une Souscription au Logiciel Red Hat Enterprise Linux Desktop comprend les droits à un (1) Red Hat Network Update Module, un (1) Management Module et un (1) Provisioning Module, chacun devant être utilisé seulement avec le système Red Hat Enterprise Linux Desktop. Le fait de déployer ces Modules Réseau Red Hat sur un système autre que Red Hat Enterprise Linux Desktop est une violation grave du Contrat.

Table 1.A.1.3

Options	None*	Multi OS	Workstation	Workstation with Multi OS
Maximum CPU processor sockets supported	1	1	2	2
Maximum memory supported	4GB	4GB	Unlimited	Unlimited
Includes virtualization support	No	Yes - up to 4 guests	No	Yes
Includes open source server applications (e.g. Apache, Samba, NFS), supported for use on personal clients for testing and development purposes or to share data with peers.	No	No	Yes	Yes
Includes the Red Hat Enterprise Linux software development stack	No	No	Yes	Yes

*This is the default if no other option is specified.

Tableau 1.A.1.3

Options	Aucune*	Multi OS	Poste de travail	Poste de travail avec Multi OS
Maximum de socket de processeur CPU supporté	1	1	2	2
Maximum de mémoire supportée	4GB	4GB	Illimitée	Illimitée
Comprend assistance à la virtualisation	Non	Oui – jusqu'à 4 invités	No	Oui
Comprend applications serveur open source (ex. Apache, Samba, NFS), supporté pour une utilisation par des clients individuels, à des fins d'essai et de développement ou pour partager des données avec des pairs.	Non	Non	Oui	Oui
Comprend le pack de développement de logiciel Red Hat Enterprise Linux	Non	Non	Oui	Oui

*Par défaut si aucune autre option n'est précisée.

2. Red Hat Enterprise Linux Production Support Contacts

Client will appoint individual production support contacts up to the number specified below. Red Hat will provide Services to Client solely by communicating with the Client contacts. Client will make commercially reasonable efforts to maintain consistent Client contacts for the term of this Agreement. Client must notify Red Hat of any change in Client contacts in writing. Client will allow five (5) business days for Red Hat to process any changes in Client contacts. Client may not use a Client contact to act as a mere forwarding service for other personnel. Each Client contact must have read and write access to all necessary files, English language communication skills and the relevant technical knowledge necessary to assist Red Hat in performing the Support Services contemplated under this Agreement. The Client contacts may not use Services to benefit any person or entity other than Client.

2. Contacts pour l'assistance à la Production Red Hat Enterprise Linux

Le Client désignera un nombre maximal de contacts conforme à ce qui est indiqué ci-dessous, pour l'assistance à la production. Red Hat fournira des Services au Client exclusivement en communiquant avec les contacts Client. Le Client fera tous efforts commercialement raisonnables pour maintenir les mêmes contacts Client pendant la durée du présent Contrat. Le Client doit notifier à Red Hat par écrit tout changement dans les contacts Client. Il faudra cinq (5) jours ouvrés pour que Red Hat prenne en compte toute modification des contacts Client. Le Client ne peut utiliser un contact Client en tant que service de transfert pour d'autre personnel. Chaque contact Client doit bénéficier d'un accès lecture écriture à tous les dossiers nécessaires, doit pouvoir communiquer en langue anglaise et disposer des connaissances techniques nécessaires à l'effet d'assister Red Hat dans la fourniture des Services d'assistance prévus dans le présent Contrat. Les contacts Client ne peuvent utiliser les Services au bénéfice d'une personne ou entité autre que le Client.

Table 1.A.2

Number of Active Software Subscriptions	Production Support Contacts
1 to 50	2
51 to 100	4
101 to 250	6
251 to 500	8
501 to 1000	10
1001 and over	12

Tableau 1.A.2

Nombre de Souscriptions de logiciel actives	Contacts pour l'Assistance à la Production
1 à 50	2
51 à 100	4
101 à 250	6
251 à 500	8
501 à 1000	10
1001 et plus	12

3. Red Hat Enterprise Linux Errata Support Policy

Red Hat will provide Software Maintenance, when and if available, pursuant to the Red Hat Enterprise Linux Errata Support Policy set forth at www.redhat.com/security/updates/errata/ and, for the Red Hat Application Stack, at www.redhat.com/security/updates/rhappstack.

3. Politique d'Assistance Erreurs Red Hat Enterprise Linux

Red Hat fournira une Maintenance Logiciel, si elle est disponible et lorsqu'elle le sera, conformément à la Politique d'Assistance Erreurs Red Hat Enterprise Linux figurant à www.redhat.com/security/updates/errata/ et, pour le Red Hat Application Stack, à www.redhat.com/security/updates/rhappstack

Exhibit 1.B
JBoss Enterprise Middleware

Annexe 1.B
JBoss Enterprise Middleware

1. JBoss Enterprise Middleware Subscriptions **1. Souscriptions à JBoss Enterprise Middleware**

For JBoss Enterprise Middleware subscriptions, Table 1.B.1 sets forth the product overview.

Pour les souscriptions à JBoss Enterprise Middleware, le Tableau 1.B.1 indique les caractéristiques du produit.

Table 1.B.1

JBoss Enterprise Middleware Subscriptions	Product Overview
JBoss Enterprise Platforms:	
JBoss Enterprise Application Platform:	JBoss Enterprise Application Platform integrates JBoss Application Server, JBoss Clustering, JBoss Hibernate and JBoss Seam into an enterprise solution for Java applications for developing, deploying and managing Java applications.
JBoss Enterprise Portal Platform	JBoss Enterprise Portal Platform is an open source platform for hosting and serving a portal's web interface, aggregating, publishing, managing its content and personalizing users' experience.
JBoss Enterprise Frameworks:	
JBoss Hibernate	JBoss Hibernate is an object/relational persistence and query service intended to facilitate the development of persistent classes.
JBoss jBPM	JBoss jBPM provides workflow capability, business process management (BPM), and process orchestration. JBoss jBPM is designed to run standalone or be embedded within any Java application or programming framework, such as JBoss Seam.
JBoss Rules	JBoss Rules provides an open source and standards based business rules engine and business rules management system (BRMS) for business policy access, change, and management.

Tableau 1.B.1

Souscriptions JBoss Enterprise Middleware	Descriptif du produit
JBoss Enterprise Platforms:	
JBoss Enterprise Application Platform:	JBoss Enterprise Application Platform intègre JBoss Application Server, JBoss Clustering, JBoss Hibernate et JBoss Seam en une solution d'entreprise pour des applications Java pour développer, mettre en œuvre et gérer des applications Java.
JBoss Enterprise Portal Platform	JBoss Enterprise Portal Platform est une plateforme open source pour héberger et servir une interface web d'un portail, rassembler, publier, gérer son contenu et personnaliser l'expérience des utilisateurs.
JBoss Enterprise Frameworks:	
JBoss Hibernate	JBoss Hibernate est un service objet/relationnel de persistance et d'interrogation conçu pour faciliter le développement de classes persistentes.

Souscriptions JBoss Enterprise Middleware	Descriptif du produit
JBoss jBPM	JBoss jBPM fournit une capacité de gestion de tâche, de gestion de process commercial (BPM), et d'orchestration de process. JBoss jBPM est conçu pour fonctionner seul ou intégré dans une quelconque application ou cadre de programmation Java, telle que JBoss Seam.
JBoss Rules	JBoss Rules fournit un moteur de règles et un système de gestion de règles (BRMS) open source basé sur des standards pour accès, changement et gestion des politiques commerciales.

2. JBoss Production Support Contacts

Client will designate individual production support contacts up to the number specified in Table 1.B.2 below. Red Hat will provide Services to Client solely by communicating with the Client contacts. Client will make commercially reasonable efforts to maintain consistent Client contacts for the term of this Agreement. Client must notify Red Hat in writing of any change in Client contacts. Client will allow five (5) business days for Red Hat to process any changes in Client contacts. Client may not use a Client contact to act as a mere forwarding service for other personnel. Each Client contact must have read and write access to all necessary files, English language communication skills and the relevant technical knowledge necessary to assist Red Hat in performing the Support Services contemplated under the Agreement. The Client contacts may not use Services to benefit any person or entity other than Client.

2. Contacts pour Assistance JBoss Production

Le Client désignera un nombre maximal de contacts conforme à ce qui est indiqué dans le Tableau 1.B.2 ci-dessous, pour l'assistance à la production. Red Hat fournira des Services au Client exclusivement en communiquant avec les contacts Client. Le Client fera tous efforts commercialement raisonnables pour maintenir les mêmes contacts clients pendant la durée du présent Contrat. Le Client doit notifier à Red Hat par écrit tout changement dans les contacts Client. Il faudra cinq (5) jours ouvrés pour que Red Hat prenne en compte toute modification des contacts Client. Le Client ne peut utiliser un contact Client en tant que service de transfert pour d'autre personnel. Chaque contact Client doit bénéficier d'un accès lecture écriture à tous les dossiers nécessaires, doit pouvoir communiquer en langue anglaise et disposer des connaissances techniques nécessaires à l'effet d'assister Red Hat dans la fourniture des Services d'Assistance prévus dans le Contrat. Les contacts Client ne peuvent utiliser les Services au bénéfice d'une personne ou entité autre que le Client.

Table 1.B.2

Number of CPUs Purchased	Production Support Contacts
1 to 31 CPUs	2
32 to 63 CPUs	10
64 to 127 CPUs	15
128 to 255 CPUs	20
256 to 511 CPUs	25
512 to 1023 CPUs	28
1024 to 1503 CPUs	30
1504 to 2559 CPUs	32
2560 CPUs and over	35

Tableau 1.B.2

Nombre de CPUs achetés	Contacts pour l'Assistance à la Production
1 à 31 CPUs	2
32 à 63 CPUs	10
64 à 127 CPUs	15
128 à 255 CPUs	20
256 à 511 CPUs	25
512 à 1023 CPUs	28
1024 à 1503 CPUs	30
1504 à 2559 CPUs	32
2560 CPUs et plus	35

3. JBoss Errata Support Policy

Red Hat will provide Software Maintenance, when and if available, pursuant to the JBoss Product Update and Support Policy set forth at: https://www.redhat.com/security/updates/jboss_notes/.

3. Politique d'Assistance Erreurs JBoss

Red Hat fournira une Maintenance Logiciel, si elle est disponible et lorsqu'elle le sera, conformément à la politique d'assistance mise à jour produit JBoss figurant à : https://www.redhat.com/security/updates/jboss_notes/

**Exhibit 1.C
Red Hat Directory Server and Certificate System**

**Annexe1.C
Serveur Annuaire et Système de Certificat Red Hat**

1. Supported Platform and System Requirements

1. Plateforme Supportée et Systèmes Nécessaires

For Red Hat Directory Server and Certificate System subscriptions, Table 1.C.1 sets forth the supported platforms and system requirements.

Pour les souscriptions au Serveur Annuaire et au Système de Certificat Red Hat, le Tableau 1.C.1 indique les plateformes supportées et les systèmes nécessaires.

Table 1.C.1

Hardware	Architecture	Operating System
----------	--------------	------------------

Sun	SPARC	Solaris 9, 64 bit version
Intel	Pentium	Certificate System: Red Hat Enterprise Linux Versions 4 - 32 and 64 bit versions Directory Server: Red Hat Enterprise Linux Versions 4 - 32 bit version

Memory Requirement: 256 MB minimum

Disk Space: 200 MB minimum

Directory Server and Certificate System are not supported when installed on Red Hat Desktop.

Tableau 1.C.1

Matériel	Architecture	Système d'exploitation
----------	--------------	------------------------

Sun	SPARC	Solaris 9, version 64 bit
Intel	Pentium	Système de certificat : Red Hat Enterprise Linux Versions 4 – versions 32 et 64 bit Directory Server: Red Hat Enterprise Linux Versions 4 – version 32 bit

Mémoire nécessaire : 256 MB minimum

Espace disque : 200 MB minimum

Le Serveur Annuaire et les Système de Certificat ne sont pas supportés lorsqu'ils sont installés sur Red Hat Desktop.

2. DIRECTORY SERVER AND CERTIFICATE SYSTEM ERRATA SUPPORT POLICY

2. Politique d'Assistance Erreurs Serveur Annuaire et Système de Certificat

Red Hat will provide Software Maintenance, when and if available, pursuant to the Directory Server and Certificate System Errata Support Policy set forth at www.redhat.com/security/updates/directory/

Red Hat fournira la Maintenance Logiciel, si elle est disponible et lorsqu'elle le sera, conformément à la Politique d'Assistance Erreurs Serveur Annuaire Système de Certificat, figurant à www.redhat.com/security/updates/directory/ et

www.redhat.com/security/updates/certificate/ respectively.

www.redhat.com/security/updates/certificate/ respectivement.

Exhibit 1.D Red Hat Exchange Subscription Services

Annexe 1.D Services Souscrits Red Hat Exchange

This Exhibit describes the Subscription Services and Software license terms applicable to Red Hat Exchange (“**RHX**”) Applications.

La présente Annexe décrit les Services Souscrits et les stipulations de la licence de Logiciel applicables aux Applications Red Hat Exchange (« **RHX** »).

1. **RHX Application Subscriptions**

Through RHX, Clients may purchase subscriptions to software applications developed by Red Hat software partners (“RHX Applications”) which may also be accompanied by Software. RHX Applications are not Software as that term is defined in the Agreement. With respect to RHX Applications, for each Unit, Client will receive access to (a) the applicable RHX Applications via a Red Hat management portal, (b) the applicable RHX Applications updates and upgrades, when and if available, via a Red Hat management portal, and (c) the level of production support services defined at www.rhx.redhat.com/supportpolicy.jspa.

1. **Souscriptions d’Applications RHX**

Par l’intermédiaire du RHX, les Clients peuvent souscrire à des applications de logiciels développées par des partenaires logiciels de Red Hat (« Applications RHX ») qui peuvent également être accompagnées par un Logiciel. Les Applications RHX ne sont pas un Logiciel tel que ce terme est défini dans le Contrat. S’agissant des Applications RHX, pour chaque Unité, le Client recevra un accès (a) aux Applications RHX applicables via un portail de gestion Red Hat Red Hat, (b) aux mises à jour et améliorations applicables des Applications RHX, si elles sont disponibles et lorsqu’elles le seront, via un portail de gestion Red Hat, et (c) au niveau de services d’assistance à la production défini à www.rhx.redhat.com/supportpolicy.jspa.

2. **RHX Application Licenses**

The RHX Applications are licensed to Client by the respective independent software vendor, as further provided at <http://rhx.redhat.com/rhx/support/article/DOC-1310>.

2. **Licence d’Application RHX**

Les Applications RHX sont concédées en licence au Client par les fournisseurs indépendants de logiciel respectifs, tels que précisés à <http://rhx.redhat.com/rhx/support/article/DOC-1310>.

3. **RHX Application Support Policies**

The support policies for RHX Subscriptions are defined at rhx.redhat.com/supportpolicy.jspa. Support for RHX Subscription Services is limited to the hardware and platforms listed at <http://hardware.redhat.com>.

3. **Politiques d’Assistance Application RHX**

Les politiques d’Assistance pour les Souscriptions RHX sont définies à rhx.redhat.com/supportpolicy.jspa. L’Assistance pour les Services Souscrits RHX est limitée au matériel et plateformes indiqués à <http://hardware.redhat.com>.

Exhibit 1.E Developer Support Subscriptions

Annexe 1.E Souscriptions assistance développeur

1. Red Hat Developer Support Subscriptions

Developer Support consists of (i) installation, usage, configuration, diagnosis and bug fixes for the applicable Software for development use only, and (ii) advice concerning application architecture, application design, industry practice guidelines, tuning and application porting, in each case, in accordance with Sections 2 and 3 below. Developer Support does not include production application issues, wholesale application debugging, support for modified RPMs, software included in the Red Hat Extras, supplementary RHN channel or preview technologies. Client is responsible for testing Software before putting it into use in a production environment. Each developer contact is granted access to Red Hat Developer Studio, as well as production-ready versions of Red Hat products for development support as described in Section 2 below.

2. Red Hat Developer Subscription Levels

2.1 Red Hat Developer Professional

Red Hat Developer Professional is designed for corporate developers and individuals. It includes one entitlement to each of the following: Red Hat Developer Studio, JBoss Enterprise Platforms and Frameworks (up to 4 CPUs each), Red Hat Enterprise Linux Advanced Platform, and certain other Red Hat software products, in each case for development purposes only.

2.2 Red Hat Developer Enterprise

Red Hat Developer Enterprise is designed for independent software vendors. It includes two entitlements to Red Hat Developer Studio, one entitlement to JBoss Enterprise Platforms and Frameworks (up to 32 CPUs each), eight entitlements to Red Hat Enterprise Linux Advanced Platform, and eight (8) entitlements each to certain other Red Hat software products in each case for development purposes only.

3. Red Hat Developer Subscription Level Guidelines

Red Hat will use commercially reasonable efforts to provide Development Support in accordance with the guidelines set forth in Table 1.E.3 below. Red Hat's Technical Support telephone numbers and Standard Business Hours are located at

1. Souscriptions Assistance Red Hat Developer

L'Assistance Développeur consiste dans (i) l'installation, l'usage, la configuration, le diagnostic et la réparation de bugs pour le Logiciel applicable, seulement à usage de développement, et (ii) le conseil relatif à l'architecture d'application, la conception d'application, les lignes directrices relatives à la pratique du secteur, le réglage et le portage d'application, dans chaque cas, conformément aux paragraphes 2 and 3 ci-dessous. L'Assistance Développeur ne comprend pas les problèmes relatifs aux applications de production, le debugage d'application en gros, l'assistance relative à des RPMs modifiés, les logiciels compris dans les Red Hat Extras, un canal RHN supplémentaire ou technologies de preview. Le Client a la responsabilité de tester le Logiciel avant de l'utiliser dans un environnement de production. Chaque contact développeur se voit accorder un accès à Red Hat Developer Studio, ainsi qu'à des versions prêtes pour la production de produits Red Hat pour l'assistance au développement ainsi qu'il est décrit au Paragraphe 2 ci-dessous.

2. Niveaux de souscription Red Hat Developer

2.1 Red Hat Developer Professional

Red Hat Developer Professional est conçu pour les développeurs professionnels et les particuliers. Il comprend le droit d'accès à chacun des éléments suivants : Red Hat Developer Studio, JBoss Enterprise Platforms et Frameworks (jusqu'à 4 CPUs chacun), Red Hat Enterprise Linux Advanced Platform, et certains autres produits logiciels Red Hat, dans chaque cas aux seules fins de développement.

2.2 Red Hat Developer Enterprise

Red Hat Developer Enterprise est conçu pour les fournisseurs indépendants de logiciels. Il comprend deux droits d'accès à Red Hat Developer Studio, un droit d'accès à JBoss Enterprise Platforms et Frameworks (jusqu'à 32 CPUs chacun), huit droits d'accès à Red Hat Enterprise Linux Advanced Platform, et huit (8) droits d'accès chacun à certains autres produits logiciels Red Hat dans chaque cas aux seules fins de développement.

3. Lignes Directrices sur les Niveaux de Souscription Red Hat Developer

Red Hat déploiera des efforts commercialement raisonnables pour fournir une Assistance au Développement conforme aux lignes directrices figurant dans le Tableau 1.E.3 ci-dessous. Les numéros de téléphone et Horaires Ouverts Normaux l'Assistance Technique

Table 1.E.3

	Professional	Enterprise
Hours of Coverage	Standard Business Hours	Standard Business Hours
Support Channel	Web and phone	Web and Phone
Number of Cases	Unlimited	Unlimited
Number of contacts	One developer	Two developers
Software Maintenance	via Red Hat management portal	via Red Hat management portal
Response Guidelines	2 business days for all issues	4 business hours for all issues

Tableau 1.E.3

	Professional	Enterprise
Horaires de disponibilité	Horaires Ouvrés Normaux	Horaires Ouvrés Normaux
Canal d'assistance	Web et téléphone	Web et téléphone
Nombre de cas	Illimité	Illimité
Nombre de contacts	Un développeur	Deux développeurs
Maintenance de logiciel	via portail de gestion Red Hat	via portail de gestion Red Hat
Ligne directrice pour réponse	2 heures ouvrées pout tous problèmes	4 heures ouvrées pour tous problèmes

Exhibit 1.F Technical Account Management Service

Annexe 1.F Service de gestion de compte technique

1. Technical Account Management (“TAM”) Service consists of:

- Direct access to a senior RHCE or RHCA qualified Red Hat support engineer
- Exposure and access to Red Hat's technology and development plans
- Early identification of issues when deploying on Red Hat Enterprise Linux (beta testing, bug/feature escalation/resolution)
- Weekly review calls
- Two on-site technical review visits per year
- Quarterly service performance metrics through the TAM Dashboard
- Subscription to Red Hat's Technical Account Management monthly newsletter

2. TAM Service Parameters

As described in the Purchase Summary of the Order Form, the TAM will be denominated by one of the following:

- **Per Region TAM Service:** This TAM Service is a regional-based service offering and is available for each primary Red Hat Region. Red Hat Primary Regions are North America, EMEA and Asia-Pacific.
- **Per Customer Team TAM Service:** This TAM Service is available on a per Customer Team basis (e.g., for a Client's Development team, a Client's System Administration team, a Client's Support Team, etc.).
- **Per Red Hat Product Line:** This TAM Service is available on a per Red Hat Product Line basis, including the RHEL and JBoss product lines.

3. TAM Service Level

The response guidelines associated with the TAM service are defined and determined by the underlying Red Hat Software Subscription in accordance with the provisions of this Section 3.

3.1 Hours of Coverage. The TAM Service is offered during Red Hat Support Standard Business Hours as set forth at <https://www.redhat.com/support/policy/sla/production/>.

1. Le service de gestion de compte technique (“TAM”) comprend:

- Accès direct à un ingénieur support senior Red Hat qualifié RHCE ou RHCA
- Introduction et accès à la technologie et aux plans de développement Red Hat
- Identification précoce de problèmes lors du déploiement sur Red Hat Enterprise Linux (beta testing, remontée/résolution de bugs/caractéristiques)
- Appels hebdomadaires de revue
- Deux visites annuelles de revue technique sur place
- Mesure trimestrielle de la performance du service par le Tableau de Bord TAM
- Abonnement à la lettre d'information mensuelle gestion des comptes techniques (TAM) de Red Hat

2. Paramètres du service TAM

Comme indiqué dans le Résumé d'Achat du Bon de Commande, le TAM sera fourni de l'une des manières suivantes:

- **Service TAM par région :** ce Service TAM est un service fourni par région et existe pour chaque Région Essentielle Red Hat. Les Régions Essentielles Red Hat sont l'Amérique du Nord, Europe Moyen-Orient Afrique et Asie-Pacifique.
- **Service TAM par équipe client :** ce Service TAM est un service fourni par équipe client (par ex., pour l'équipe de développement d'un Client, l'équipe d'administration système d'un Client, l'équipe assistance d'un Client, etc.).
- **Par ligne de produit Red Hat :** ce service TAM est fourni par ligne de produit Red Hat, en ce compris les lignes de produits RHEL et JBoss.

3. Niveau de service TAM

Les lignes directrices de réponse relatives au service TAM sont définies et déterminées par la Souscription de Logiciels Red Hat sous-jacente conformément aux stipulations du présent paragraphe 3.

3.1 Horaires de disponibilité. Le Service TAM est disponible pendant les Horaires Ouvrés Normaux de l'assistance Red Hat, indiqués : <https://www.redhat.fr/support/policy/sla/production/>.

3.2 TAM engagement outside of Red Hat Standard Business Hours.

Outside of Red Hat Support Standard Business Hours, Clients having purchased Premium Red Hat Product Subscriptions will receive 24x7 Support for only Severity 1 issues. 24x7 Support is provided through Red Hat 24x7 Production Support Lines, under a "follow-the-sun" model.

3.3 TAM 24x7 processes. Red Hat's 24x7 production support team will be responsible for addressing issues, but will consult the applicable TAM for advice and to gain a better understanding of the Client's infrastructure, environment and specific needs. Clients who purchase the TAM service in each Red Hat primary Support Region should follow the same process and contact the Red Hat 24x7 support numbers at <https://www.redhat.com/support/policy/sla/production/>.

3.2 Engagement TAM en dehors des Horaires Ouvrés Normaux de Red Hat.

En dehors des horaires ouvrés normaux de l'Assistance Red Hat, les Clients abonnés à des Souscriptions Premium de Produit Red Hat recevront une assistance 24x7 seulement pour les problèmes de Gravité 1. L'assistance 24x7 est fournie sans interruption par l'intermédiaire des lignes Red Hat d'Assistance à la Production d'après le modèle de « suivi du soleil. »

3.3 Procédures TAM 24x7. L'équipe Red Hat d'Assistance 24x7 à la Production sera chargée de traiter les problèmes, mais consultera le TAM applicable pour avis et pour obtenir une meilleure compréhension de l'infrastructure, l'environnement et des besoins spécifiques du Client. Les Clients qui souscrivent au service TAM dans chaque Région principale d'Assistance Red Hat doivent suivre la même procédure et contacter les numéros d'assistance 24x7 Red Hat indiqués à <https://www.redhat.com/support/policy/sla/production/>.

Exhibit 1.G Management Subscriptions

Annexe 1.G Souscriptions de Gestion

1. Software Delivery Services.

Red Hat Network (“RHN”) Proxy Server, RHN Satellite Server and JBoss ON are management platforms for the Software. Each RHN Proxy Server and RHN Satellite Server subscription includes access to the Software Maintenance and one (1) premium level Software Subscription to Red Hat Enterprise Linux for use in connection with the RHN Proxy Server or RHN Satellite Server. JBoss ON Services consist of management and monitoring capability for JBoss Software. The RHN Provisioning Module can be used directly with RHN in a hosted mode or with RHN Satellite Server to manage Red Hat Enterprise Linux infrastructure including deployment, configuration, management, updating, and re-deployment of Linux systems.

2. Certain Use Terms.

The terms “RHN Code” and “JBoss ON Code” (collectively, “Code”) mean the software code utilized by RHN or JBoss ON (as applicable) for the purpose of providing Client access to the applicable Service during the term of the Management Subscription. Code is not Software as that term is used in the Agreement. If Red Hat provides Code to Client then, during the term of the Management Subscription and subject to Client’s compliance with the Agreement, Red Hat or the relevant Red Hat Affiliate grants Client a non-exclusive, non-transferable license to use the Code solely for purposes of using the Subscription Services. Client may not: (a) modify, copy, or create any derivative works of the Code; (b) decompile, disassemble or reverse engineer the JBoss ON Code (except to the extent permitted by applicable law without possibility of contractual waiver); (c) redistribute, encumber, sell, rent, lease, sublicense, or otherwise transfer rights to the Code (except to the extent permitted herein); (d) use the Code to create a competing service; or (e) remove or alter any trademark, logo, copyright or other proprietary notices, legends, symbols or labels in the Code. Upon termination of the subscription period for the applicable Management Subscription, Client will promptly destroy all copies of the Code in its possession. The Code (and any media containing the Code) is copyrighted by and is the confidential information of Red Hat or the relevant Red Hat Affiliate, and Client will not use or disclose any information regarding the Code, except as permitted by the Agreement. The Code is subject to the export control regulations described in Section 5 of the End User License Agreement located at http://www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html, and Client agrees to comply with those restrictions in its use of the Code. For RHN Satellite Server with an embedded database, Client agrees to comply with the terms in www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html.

1. Services de livraison de logiciels

Red Hat Network (“RHN”) Proxy Server, RHN Satellite Server et JBoss ON sont des plateformes de gestion du Logiciel. Chaque souscription à RHN Proxy Server et RHN Satellite Server inclut l’accès à la Maintenance Logiciel et une (1) souscription de niveau premium à Red Hat Enterprise Linux pour une utilisation en relation avec RHN Proxy Server ou RHN Satellite Server. Les Services JBoss ON consistent en une capacité de gestion et de contrôle pour les logiciels JBoss Software. Le Module de Provisionnement RHN peut être utilisé directement avec RHN dans un mode hébergé ou avec RHN Satellite Server pour gérer l’infrastructure Red Hat Enterprise Linux, et notamment le déploiement, la configuration, la gestion, la mise à jour et le redéploiement des systèmes Linux.

2. Certaines Utilisations de Termes

Les termes “RHN Code” et “JBoss ON Code” (ensemble le « Code ») signifient le code du logiciel utilisé par RHN ou JBoss ON (le cas échéant) afin de fournir au Client un accès au Service applicable pendant la durée de la Souscription de Gestion. Le Code n’est pas un Logiciel, tel que ce terme est défini dans le Contrat. Si Red Hat fournit le Code au Client, alors, pendant la durée de la Souscription de Gestion et sous réserve du respect du Contrat par le Client, Red Hat ou l’Affilié en question de Red Hat accorde au Client une licence non-exclusive, non-transmissible, d’utilisation du Code, exclusivement aux fins d’utiliser les Services Souscrits. Le Client ne peut : (a) modifier, copier le Code ou créer des œuvres dérivées du Code ; (b) décompiler, désassembler ou pratiquer l’ingénierie inverse sur le Code JBoss ON (sauf dans la mesure permise par une loi impérative applicable) ; (c) redistribuer, nantir, vendre, louer, accorder une sous-licence, ou transférer d’une autre manière les droits sur le Code (sauf dans la mesure permise par les présentes) ; (d) utiliser le Code pour créer un service concurrent ; ou (e) ôter ou modifier toute marque, tout logo, copyright ou autre notice de droit réservé, légendes, symboles ou étiquettes sur le Code. A l’expiration de la période de souscription relative à la Souscription de Gestion applicable, le Client détruira rapidement toutes copies du Code en sa possession. Le Code (et tous supports contenant le Code) est protégé par le droit d’auteur et consitue une donnée confidentielle de Red Hat ou de l’Affilié de Red Hat en question, et le Client n’utilisera ni ne divulguera une quelconque donnée relative au Code, sauf dans la mesure permise par le Contrat. Le Code est soumis aux réglementations relatives au contrôle de l’exportation décrites au paragraphe 5 du Contrat de Licence Utilisateur Final qui se trouve à http://www.redhat.fr/licenses/rhel_rha_eula.php, et le Client accepte de respecter lesdites restrictions de son utilisation du Code. Pour RHN Satellite Server avec une base de données intégrée, le Client accepte de respecter les stipulations se trouvant à www.redhat.fr/licenses/satellite_embedded.php.

Exhibit 1.H
Red Hat Command Center Subscriptions

Exhibit 1.H
Souscriptions Red Hat Command Center

1. Red Hat Command Center Subscription

Red Hat Command Center Subscriptions consists of (i) access to **Red Hat Command Center Portal** (the web-based interface); (ii) **Notification Service** (automated alerts sent by Red Hat Command Center when pre-defined thresholds for warning or critical values are surpassed); and (iii) **Reporting Service** (reporting feature that allows Client to run reports on current and historical monitoring data).

1.1 Notification and Reporting

Notification and Reporting Services are configured through the Red Hat Command Center portal by creating entries for Systems; "**Check(s)**" (specific information being gathered from a System); "**Local URL(s)**" (monitored URL that is monitored by the Scout installed on-site); and "**Remote URL(s)**"(monitored URL that is monitored by Scout(s) installed at other locations).

1.2 Probes

Host, Check, and Local URL are collectively called "**Probes.**" A **System Pack** is an annual subscription for a single Host with unlimited Checks on that Host. Local URL and Remote URL are not included in the System pack

2. Scouts

2.1 Deployment

To provide the Red Hat Command Center Subscription Service, Red Hat will provide at least one (1) "**Scout**" (consisting of software that is not included in the Software) for Client to install on at least one (1) Client system within Client's premises or those of its co-location facility.

2.2 Certain Use of Terms

The Scout software consists of both open source software components ("**OSS**") and closed source software components ("**CSS**") as set forth below. For CSS, Red Hat grants Client a non-exclusive, non-transferable, revocable license to use the CSS solely for the purpose of using the Red Hat Command Center Service. Client may not (a) modify, copy or create any derivative works of the CSS (except to the extent permitted by applicable law without possibility of contractual waiver); (b) redistribute, encumber, sell, rent, lease, sublicense, or otherwise transfer rights to the CSS; (c) use the

1. Souscriptions Red Hat Command Center

Les Souscriptions au Red Hat Command Center comprennent (i) l'accès au au portail **Red Hat Command Center** (l'interface basée sur le web) ; (ii) le **Service de notification** (alertes automatisées envoyées par le Red Hat Command Center lorsque des seuils prédéfinis d'avertissement ou des valeurs critiques sont dépassés) ; et (iii) **Service de Reporting** (fonction de reporting qui permet au Client d'obtenir des rapports sur les données actuelles et historiques de contrôle).

1.1 Notification et Reporting

Les Services de Notification et de Reporting sont configurés par l'intermédiaire du portail Red Hat Command Center en créant des entrées pour les Systèmes; « **Check(s)** » (données spécifiques obtenues depuis un Système); « **URL(s) locale(s)** » (URL contrôlée par le Scout installé sur site); et « **URL(s) distante(s)** »(URM contrôlée par un ou plusieurs Scout(s) installés à d'autres endroits).

1.2 Probes

Host, Check, et URL Locale sont ensemble désignés « **Probes** ». Un **System Pack** est une souscription annuelle pour un Host unique avec des Checks illimités sur ledit Host. URL local et URL distante ne sont pas compris dans le System Pack

2. Scouts

2.1 Déploiement

Afin de fournir le Service Souscrit de Red Hat Command Center, Red Hat fournira au moins un (1) « **Scout** » (consistant en un logiciel qui n'est pas compris dans le Logiciel) que le Client pourra installer sur au moins un (1) système Client dans les locaux du Client ou ceux d'un centre de housing.

2.2 Certaines utilisations de termes

Le logiciel Scout comporte des composants de logiciel libres (« **OSS** ») non libres (« **CSS** ») comme indiqué ci-après. Pour CSS, Red Hat accorde au Client une licence non-exclusive, non-transmissible, révocable, d'utilisation du Code, exclusivement aux fins d'utiliser le Service Red Hat Command Center. Le Client ne peut (a) modifier, copier le CSS ou créer d'œuvres dérivées du CSS (sauf dans la mesure permise par toute loi impérative applicable sans la possibilité d'une dispense contractuelle) ; (b) redistribuer, vendre, louer, accorder une sous-licence, ou translettre d'une autre manière

CSS in a timesharing or service bureau arrangement; or (d) remove or alter any trademark, logo, copyright or other proprietary notices, legends, symbols or labels in the Scout. Red Hat will retain all right, title and interest in the Scout(s) under all circumstances. Client will not remove, relocate, reconfigure, or otherwise tamper with any CSS without the prior written approval of Red Hat. Upon termination of the subscription period for the applicable Red Hat Command Center Service, Client will promptly return all CSS to Red Hat at Client's expense. For OSS, this Section 2.2 does not limit rights under, or grant rights that supersede, the license terms that apply to any individual software component.

3. Command Center Fees

For Red Hat Command Center, Client will pay, in addition to the Fees, for any additional purchases of Units of any or all of the Services listed above at the agreed upon rates (or list price if no agreed upon rate) based on the Average Units of the Services over a monthly period as reported via the Red Hat Command Center portal. "Average Units" means the actual number of Units consumed at one point in time each day, totaling the number of Units for the month and dividing the total number of Units by the number of days in the month

4. Production Support

Available only with Standard Support.

les droits sur le CSS ; (c) utiliser le CSS dans le cadre d'un timesharing ou bureau de service ; ou (d) ôter ou modifier toute marque, tout logo, copyright ou autre notice de droit réservé, légendes, symboles ou étiquettes sur le Scout. Conserve tous droits et titres sur le Scout(s) en toute circonstance. Le Client ne pourra ôter, déplacer, reconfigurer ou altérer de toute autre manière un CSS sans le consentement préalable et écrit de Red Hat. A l'expiration de la période de souscription relative à au Service Red Hat Command Center applicable, le Client retournera rapidement tout CSS à Red Hat aux frais du Client. Pour un OSS, le présent paragraphe 2.2 ne limite pas les droits au titre des stipulations de la licence qui s'appliquent à tout composant séparé de logiciel ni ne remplace lesdites stipulations.

3. Redevances pour le Command Center

Pour le Red Hat Command Center, le Client paiera, en sus des Redevances, tout achat d'Unités supplémentaires de tout ou partie des Services indiqués ci-dessus au tarif convenu (ou barème si aucun tarif n'a été convenu) sur la base des Unités Moyennes de Services sur une période mensuelle ainsi qu'identifiée par l'intermédiaire du Red Hat Command Center portal. "Unités Moyennes" signifie le nombre réel d'Unités consommés à un moment donné chaque jour, calculant le nombre total d'Unités pour un mois donné et divisant le nombre total d'Unités par le nombre de jours dans le mois

4. Assistance à la production

Disponible seulement avec l'Assistance Standard.

Annexe 2 Services de formation, et JCredits

Les termes qui suivent s'appliquent à tous les Services d'Apprentissage et JCredits que le Client achète.

1. "Learning Services" means Red Hat's training courses purchased under an Order Form, including Red Hat's publicly available courses ("**Open Enrollment Courses**") and courses provided at a site designated by Client ("**On-Site Courses**"). "**Training Units**" are Red Hat's training credits and "**JCredits**" are additional credits that may be redeemed by Client at a future time in accordance with the terms of this Appendix 2. Except for United States Government end users, all Learning Services and JCredits must be used within one (1) year from the Effective Date of the Order Form or will be forfeited.

2. Paiement. All Fees for Learning Services and JCredits are due and payable in full prior to the delivery of such Learning Services or JCredits. Unless otherwise specified in the Order Form, instructor travel and expenses are included in the Fees for On-Site Courses.

3. Equipment and Facilities. For Open Enrollment Courses, Red Hat agrees to provide appropriate training facilities and hardware, and Client will be liable for any loss or destruction of such equipment and hardware used in connection with the Learning Services. For On-Site Courses, Client will supply the facility and equipment as set forth at <https://www.redhat.com/training/solutions/requirements.html>.

4. Client Responsibilities. Client is responsible for assessing the participants' suitability for the Learning Services and enrollment in the appropriate course(s). Client is responsible for its participants' attendance at scheduled courses.

5. Rights to Training Materials. All training products, materials, methodologies, software, or processes provided in connection with the Learning Services and developed during the performance of the Learning Services (collectively, the "**Training IP**") are the sole property of Red Hat or a Red Hat Affiliate and are copyrighted by Red Hat unless otherwise indicated thereon. Training IP is provided solely for the use of the participants and will not be copied or transferred without the prior written consent of Red Hat. Training IP is Red Hat's confidential and proprietary information.

6. Delivery Date and Cancellation. Cancellation policies and the procedures for scheduling of On-Site Courses are available at www.redhat.com/training/cancellation.html.

1. « Services de Formation » signifie les cours de formation de Red Hat achetés en vertu d'un Bon de Commande, y compris les cours de Red Hat ouverts à la disposition du public (les « **Cours à Inscription Ouverte** ») et les cours dispensés sur un site désigné par le Client (les « **Cours sur Site** »). Les « **Unités de Formation** » sont les crédits de formation de Red Hat, et les « **JCredits** » sont des crédits additionnels qui peuvent être rachetés par le Client ultérieurement, conformément aux termes de la présente Annexe 2. Sauf pour les utilisateurs finaux du gouvernement des États-Unis, tous les Services de Formation et JCredits doivent être utilisés dans l'année qui suit la Date d'Entrée en Vigueur du Bon de Commande, sinon ils seront périmés.

2. Paiement. Toutes les redevances pour les Services de Formation et pour les JCredits sont dus et doivent être intégralement payés avant la livraison des susdits Services de Formation ou JCredits. A moins qu'il soit spécifié dans le Bon de Commande qu'il doit en être autrement, les frais de voyage et les débours de l'instructeur sont inclus dans les redevances pour les Cours sur Site.

3. Équipement et installations. Pour les Cours à Inscription Ouverte, Red Hat convient de fournir les installations et les matériels de formation appropriés, et le Client devra assumer la responsabilité de toutes les pertes ou destructions de ces équipements et matériels utilisés en connexion avec les Services de Formation. Pour les Cours sur Site, le Client fournira les installations et les équipements conformément à ce qui figure à <https://www.redhat.com/training/solutions/requirements.html>.

4. Responsabilités du Client. Le Client a la responsabilité d'évaluer l'adéquation des participants aux Services de Formation, et de leur enrôlement dans le(s) cours approprié(s). Le Client est responsable de la présence des participants aux cours programmés.

5. Droits portant sur les Matériels de Formation. Tous les produits, matériels, méthodologies, logiciels ou processus de formation fournis en connexion avec les Services de Formation et développés pendant l'exécution des Services de Formation (collectivement ; les « **Matériels de Formation** ») sont la propriété exclusive de Red Hat ou d'un Affilié de Red Hat, et sont protégés par un copyright détenu par Red Hat, sauf indication différente figurant sur le Matériel. Le Matériel de Formation est fourni pour n'être utilisé que par les participants, et il ne devra pas être copié ni transféré sans le consentement écrit préalable de Red Hat. Les Matériels de Formation constituent des informations confidentielles propriétés de Red Hat.

6. Date de livraison, et annulation. La politique d'annulation et les procédures pour programmer les Cours sur Site peuvent être obtenues à www.redhat.com/training/cancellation.html.

7. Credit Redemption. Training Units and JCredits can be redeemed for Learning Services or other Red Hat services set forth at <https://www.redhat.com/training/solutions/manager/units/>. Training Units and JCredits (a) are non-refundable, (b) may not be redeemed for cash or credit, and (c) cannot be pro-rated or combined with any other discount, special offer or coupon.

7. Échanges de crédits. Les Unités de Formation et les JCredits peuvent être échangés contre des Services de Formation ou d'autres services de Red Hat conformément à ce qui figure à <https://www.redhat.com/training/solutions/manager/units/>. Les Unités de Formation et les JCredits (a) ne sont pas remboursables, (b) ne peuvent pas être échangés contre de l'argent ou des crédits, et (c) ne peuvent pas être échangés contre, ni combinés avec, d'autres escomptes, offres spéciales ou coupons.